

TRANSPORTABLES VERSTÄRKERSYSTEM MIT FUNKEMPFÄNGER UND CD-SPIELER

PORTABLE AMPLIFIER SYSTEM
WITH WIRELESS RECEIVER AND CD PLAYER



PA
by MONACOR®



TXA-620CD

Best.-Nr. 17.1290

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D Bevor Sie einschalten ...

A
CH Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen alle Funktionsmöglichkeiten kennen zu lernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–9.

GB Before you switch on ...

We wish you much pleasure with your new unit by MONACOR. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to yourself and your unit due to improper use will be prevented. You will find the English text on the pages 4–9.

F Avant toute mise en service ...

B
CH Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil MONACOR et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 10–15.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio MONACOR. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio. Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 10–15.

NL Voordat u inschakelt ...

B Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van MONACOR. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 16–21.

E Antes de cualquier instalación

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo MONACOR y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo. La observación de las instrucciones evita operaciones erróneas y protege Vd. y vuestro aparato contra todo daño posible por cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 16–21.

PL Przed Uruchomieniem ...

Życzymy zadowolenia z nowego produktu MONACOR. Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania.

Tekst polski znajduje się na stronach 22–24.

DK Inden De tænder for apparatet ...

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye MONACOR apparat. Læs oplysningerne for en sikker brug af apparatet før ibrugtagning. Følg sikkerhedsoplysningerne for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Sikkerhedsoplysningerne finder De på side 25.

S Förskrift

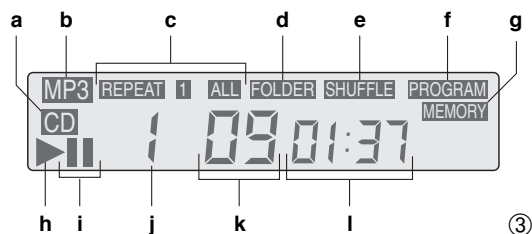
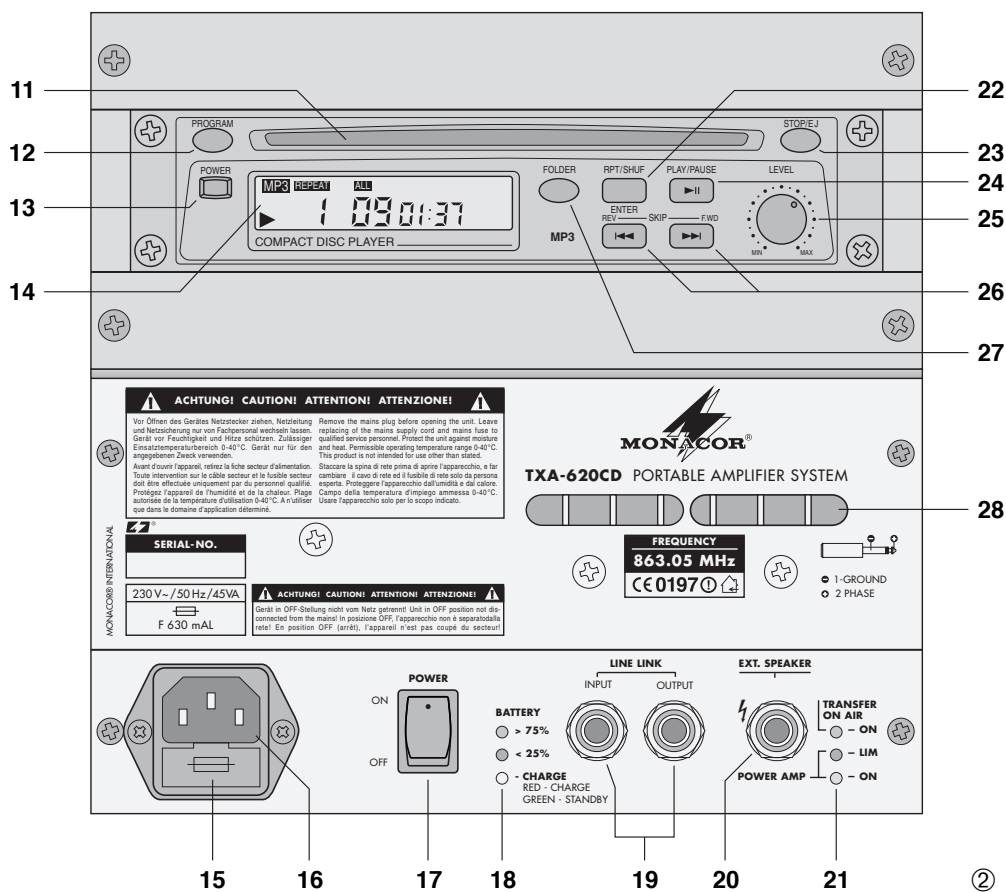
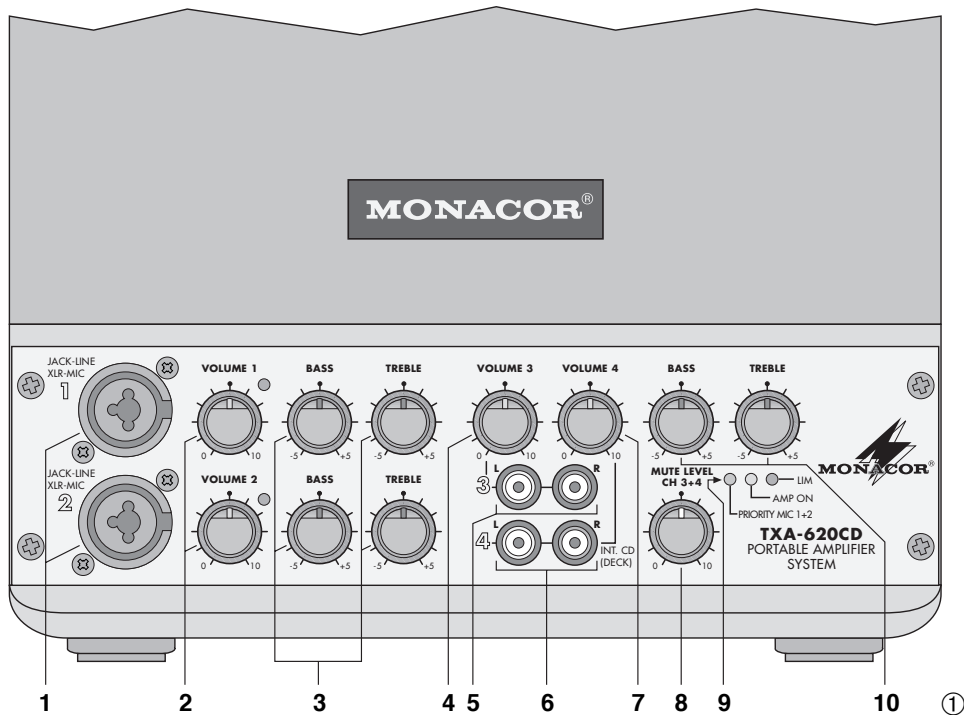
Vi önskar dig mycket nöje med din nya enhet från MONACOR. Läs gärna säkerhetsinstruktionerna innan du använder enheten. Genom att följa säkerhetsinstruktionerna kan många problem undvikas, vilka annars kan skada enheten.

Du finner säkerhetsinstruktionerna på sidan 25.

FIN Ennen virran kytkemistä ...

Toivomme, että uusi MONACOR-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Ole hyvä ja lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Luettuasi käyttöohjeet voit käyttää laitetta turvallisesti ja välttyä laitteen väärinkäytöltä.

Käyttöohjeet löydät sivulta 25.



Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Frontseite

- 1 Eingangsbuchsen für die Kanäle 1 und 2 (XLR/6,3-mm-Klinken-Kombibuchse): XLR-Anschluss für ein Mikrofon oder Klinkenanschluss für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (CD-Spieler, Kassettenrecorder etc.)
- 2 Lautstärkeregler VOLUME für die Kanäle 1 und 2 Die LED über dem Regler VOLUME 1 leuchtet bei eingeschaltetem Funkmikrofon.
- 3 Klangregler BASS und TREBLE jeweils für die Kanäle 1 und 2
- 4 Lautstärkeregler VOLUME 3 für den Kanal 3
- 5 Eingangsbuchsen (Cinch) für Kanal 3 zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
- 6 Eingangsbuchsen (Cinch) für Kanal 4 zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang
Hinweis: Diese Buchsen nur verwenden, wenn der integrierte CD-Spieler nicht benutzt wird.
- 7 Lautstärkeregler VOLUME 4 für den Kanal 4 [integrierter CD-Spieler und Cinch-Buchsen (6)]
- 8 Regler MUTE LEVEL CH3+4 zum Einstellen der Lautstärkeabsenkung der Kanäle 3 und 4 bei Mikrofondurchsagen
- 9 Anzeige-LEDs
PRIORITY MIC 1+2, grün
leuchtet, wenn die Lautstärke der Kanäle 3 und 4 automatisch bei einer Mikrofondurchsage abgesenkt wird
AMP ON, gelb
leuchtet bei eingeschaltetem Gerät
LIM, rot
leuchtet, wenn der integrierte Limiter die Laut-

stärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt

- 10 Klangregler BASS und TREBLE gemeinsam für die Kanäle 3 und 4

1.2 Rückseite

- 11 CD-Einzugsschlitz; die CD so weit in den Schlitz schieben, bis sie automatisch eingezogen wird
- 12 Taste PROGRAM, um zum Zusammenstellen einer eigenen Titelfolge in den Programmiermodus zu schalten
- 13 Ein-/Ausschalter für den CD-Spieler
- 14 Multifunktionsdisplay (Details siehe Abb. 3)
 - a Einblendung „CD“ bei Betrieb mit einer Audio-CD
 - b Einblendung „MP3“ bei Betrieb mit einer CD mit Titeln im MP3-Format
 - c Einblendungen bei aktivierter Wiederholfunktion – siehe auch Taste RPT/SHUF, Pos. 22
„REPEAT ALL“
Wiederholung aller Titel der CD bzw. einer programmierten Titelfolge
„REPEAT 1“
Wiederholung des aktuellen Titels
„REPEAT“ (nur bei MP3-CDs)
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners
 - d Einblendung „FOLDER“ bei aktiviertem Ordnerwahlmodus – siehe Taste FOLDER, Pos. 27
 - e Einblendung „SHUFFLE“ bei Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge
 - f Einblendung „PROGRAM“ während des Programmierens einer eigenen Titelfolge
 - g Einblendung „MEMORY“ beim Abspielen einer programmierten Titelfolge
 - h Symbol für den Wiedergabemodus
 - i Symbol für den Pausenmodus
 - j nur bei MP3-CDs:
Anzeige der Ordneranzahl auf der CD (im

Stopp-Modus) bzw. der Nummer des aktuellen Ordners (im Wiedergabe- und Pausenmodus)

- k Anzeige der Titelanzahl auf der CD (im Stopp-Modus) bzw. der Nummer des aktuellen Titels (im Wiedergabe- und Pausenmodus)
- l Anzeige der bereits gespielten Zeit (Min. : Sek.) des aktuellen Titels
- 15 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 16 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Verbindungskabel
- 17 Ein-/Ausschalter für das Verstärkerteil
Hinweis: Das Ladeteil ist immer in Betrieb, sobald das Gerät über die Netzbuchse (16) mit einer Steckdose verbunden wird.
- 18 Ladeanzeige für den internen Akkumulator
> 75 %, grün
leuchtet, wenn der Akku über 75 % geladen ist
< 25 %, rot
leuchtet, wenn die Akkuladung unter 25 % gefallen ist und der Akku geladen werden sollte
CHARGE, Betriebsanzeige für das Ladeteil
rot: der Akku wird geladen
grün: der Ladevorgang ist beendet
- 19 6,3-mm-Klinkenbuchsen LINE LINK INPUT und OUTPUT zum Betrieb mehrerer Aktivboxen (siehe Kap. 4.3.3)
- 20 6,3-mm-Klinkenbuchse EXT. SPEAKER zum parallelen Betrieb einer passiven 4-Ω-Lautsprecherbox, z. B. TXB-600
- 21 Betriebsanzeigen
TRANSFER ON AIR, grün
ohne Funktion
LIM, rot
leuchtet, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels begrenzt
POWER AMP ON, gelb
leuchtet bei eingeschaltetem Gerät

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1.1 Front panel

- 1 Input jacks for the channels 1 and 2 (combined XLR/6.3 mm jack): XLR connection for a microphone or 6.3 mm connection for an audio unit with line output (CD player, tape recorder, etc.)
- 2 Control VOLUME for the channels 1 and 2 The LED above the control VOLUME 1 lights up with the wireless microphone switched on.
- 3 Tone controls BASS and TREBLE, each for the channels 1 and 2
- 4 Control VOLUME 3 for channel 3
- 5 Input jacks (phono) for channel 3 for connection of an audio unit with line output
- 6 Input jacks (phono) for channel 4 for connection of an audio unit with line output
Note: Only use these jacks if the integrated CD player is not used.
- 7 Control VOLUME 4 for channel 4 [integrated CD player and phono jacks (6)]
- 8 Control MUTE LEVEL CH3+4 to adjust the volume attenuation of channels 3 and 4 in case of microphone announcements
- 9 Indicating LEDs
PRIORITY MIC 1+2, green
lights up if the volume of channels 3 and 4 is automatically attenuated in case of a microphone announcement
AMP ON, yellow
lights up with the unit switched on
LIM, red
lights up if the integrated limiter limits the vol-

ume when reaching the maximum, undistorted level

- 10 Tone controls BASS and TREBLE in common for channels 3 and 4

1.2 Rear panel

- 11 CD slot; slide the CD so far into the slot until it is pulled in automatically
- 12 Button PROGRAM to switch to the programming mode to compile an individual title sequence
- 13 Power switch for the CD player
- 14 Multifunctional display (details see fig. 3)
 - a insertion "CD" in case of operation with an audio CD
 - b insertion "MP3" in case of operation with a CD with titles in the MP3 format
 - c insertions with activated repeat function – also see button RPT/SHUF, item 22
"REPEAT ALL"
repeat of all titles of the CD or of a programmed title sequence
"REPEAT 1"
repeat of the current title
"REPEAT" (only with MP3 CDs)
repeat of all titles of the current folder
 - d insertion "FOLDER" with activated folder selecting mode – see button FOLDER, item 27
 - e insertion "SHUFFLE" in case of replay of the titles in a random sequence
 - f insertion "PROGRAM" while programming an individual title sequence
 - g insertion "MEMORY" while playing a programmed title sequence
 - h symbol for the replay mode
 - i symbol for the pause mode
 - j only for MP3 CDs:
display of the number of folders on the CD (in the stop mode) or of the number of the current folder (in the replay and pause modes)

k display of the number of titles on the CD (in the stop mode) or of the number of the current title (in the replay and pause modes)

l display of the time already played (min. : sec.) of the current title

- 15 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- 16 Mains jack for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz) via the supplied connection cable
- 17 Power switch for the amplifier part
Note: the charging part is always in operation as soon as the unit is connected via the mains jack (16) to a mains socket
- 18 Charging LEDs for the internal rechargeable battery
> 75 %, green
lights up if the rechargeable battery is charged more than 75 %
< 25 %, red
lights up if the charge of the rechargeable battery has fallen below 25 % and the rechargeable battery should be charged
CHARGE, power indication for the charging part
red: the rechargeable battery is being charged
green: the charging procedure is terminated
- 19 6.3 mm jacks LINE LINK INPUT and OUTPUT for operating several active speaker systems (see chapter 4.3.3)
- 20 6.3 mm jack EXT. SPEAKER for parallel operation of a passive 4 Ω speaker system, e. g. TXB-600
- 21 Power indications
TRANSFER ON AIR, green
without function
LIM, red
lights up if the integrated limiter limits the volume when reaching the maximum, undistorted level
POWER AMP ON, yellow
lights up with the unit switched on

- 22 Taste RPT/SHUF (ENTER), dient:**
- zum Anwählen der Wiederholfunktionen und der Funktion „SHUFFLE“
- Grundeinstellung („REPEAT ALL“):
- Wiederholung aller Titel der CD bzw. einer programmierten Titelfolge
- erster Tastendruck („SHUFFLE“):
- Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge
- nächster Tastendruck:
- Funktion „SHUFFLE“ ausgeschaltet, keine Wiederholfunktion eingeschaltet
- nächster Tastendruck („REPEAT 1“):
- Wiederholung des aktuellen Titels
- nächster Tastendruck („REPEAT“):
- Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners (Funktion nur bei MP3-CDs aufrufbar)
- nächster Tastendruck:
- Zurückschalten auf die Grundeinstellung
- beim Programmieren einer eigenen Titelfolge zum Bestätigen einer Titelanwahl

23 Taste STOP/EJ:

1. Tastendruck Beenden des Abspielens
2. Tastendruck Auswerfen der CD

24 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen Wiedergabe und Pause

25 Pegelregler für den CD-Spieler: den Regler auf Maximum drehen und die Lautstärke mit dem Regler VOLUME 4 (7) einstellen

26 SKIP-Tasten für die Titelanwahl, Ordneranwahl (bei MP3-CDs) und den schnellen Vor- und Rücklauf innerhalb eines Titels

Titelanwahl

Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Titel vorgesprungen, mit jedem Drücken der Taste REV ein Titel zurück.

Ordneranwahl (bei MP3-CDs)

Erst die Taste FOLDER (27) drücken [Einblendung „FOLDER“ (d)], dann mit der Vorwärtstaste F.WD oder der Rückwärtstaste REV den gewünschten Ordner anwählen.

schneller Vor-/Rücklauf

Für den Vorlauf die Taste F.WD gedrückt halten, für den Rücklauf die Taste REV.

27 Taste FOLDER für die Anwahl von Ordnern (Dateienverzeichnissen) auf MP3-CDs:

Zum Aktivieren des Ordneranwahlmodus die Taste FOLDER drücken [Einblendung „FOLDER“ (d)], dann den Ordner mit einer der SKIP-Tasten (26) anwählen. Zum Deaktivieren des Ordneranwahlmodus die Taste FOLDER erneut drücken.

28 Lüftungsschlitze; nicht abdecken, damit es im Gerät nicht zu einer Überhitzung kommt!

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Achtung! Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen (28) nicht ab.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:

1. sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an!
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten und Zubehör

Der TXA-620CD ist eine Kombination aus Lautsprecherbox, Verstärker mit vier Eingangskanälen, Empfangsteil für ein Funkmikrofon (Übertragungsfrequenz 863,05 MHz) und CD-Spieler. Das Gerät ist speziell für einen netzunabhängigen Betrieb ausgelegt. Zur Stromversorgung ist ein Akkumulator integriert, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann. Dadurch eignet sich das Gerät ideal für den mobilen Einsatz zur Beschallung bei Veranstaltungen, Vorträgen etc.

Über die Durchschleifanschlüsse lässt sich der TXA-620CD mit weiteren Aktivboxen (z. B. TXA-600 von MONACOR) zusammenschalten, um einen größeren Bereich beschallen zu können. Es kann aber auch eine passive 4-Ω-Lautsprecherbox parallel betrieben werden (z. B. das im Design passende Modell TXB-600). Die Eingangskanäle lassen sich folgendermaßen nutzen:

22 Button RPT/SHUF (ENTER), serves:

- to select the repeat functions and the function “SHUFFLE”

basic setting (“REPEAT ALL”):

repeat of all titles of the CD or of a programmed title sequence

first pressing of button (“SHUFFLE”):

repeat of the titles in a random sequence

next pressing of button:

function “SHUFFLE” switched off, no repeat function switched on

next pressing of button (“REPEAT 1”):

repeat of the current title

next pressing of button (“REPEAT”):

repeat of all titles of the current folder (function can only be called for MP3 CDs)

next pressing of button:

reset to the basic setting

- while programming an individual title sequence to confirm a title selection

23 Button STOP/EJ:

- 1st pressing of button to stop the replay
- 2nd pressing of button to eject the CD

24 Button PLAY/PAUSE for switching between replay and pause

25 Level control for the CD player: turn the control to maximum and adjust the volume with the control VOLUME 4 (7)

26 SKIP buttons for the title selection, folder selection (for MP3 CDs) and the fast forward and reverse within a title

Title selection

Each time the button F.WD is pressed, a title is advanced, each time the button REV is pressed, a title is reversed.

Folder selection (for MP3 CDs)

First press the button FOLDER (27) [insertion “FOLDER” (d)], then select the desired folder with the forward button F.WD or the reverse button REV.

Fast forward/reverse

For the fast forward keep the button F.WD pressed, for the reverse the button REV.

27 Button FOLDER for the selection of folders (file directories) on MP3 CDs:

To activate the folder selecting mode, press the button FOLDER [insertion “FOLDER” (d)], then select the folder with one of the SKIP buttons (26). To deactivate the folder selecting mode, press the button FOLDER again.

28 Ventilation slots; do not cover them to prevent overheating inside the unit!

2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive 89/336/EEC for electromagnetic compatibility and to the low voltage directive 73/23/EEC.

Attention! The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard. Furthermore, any guarantee claim will expire if the unit has been opened.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- The heat being generated in the unit has to be removed via air circulation. Therefore, the air vents (28) must not be covered.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,

2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
3. there are malfunctions.

The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug!
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.
- If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

• Important for U. K. Customers!

The wires in the mains lead of the power supply unit are coloured in accordance with the following code:

green/yellow = earth

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E** or by the earth symbol $\perp$, or coloured **green** or **green and yellow**.
2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning — This appliance must be earthed.



- Kanal 1 für ein Funkmikrofon oder für ein kabelgebundenes Mikrofon oder für ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder)
- Kanal 2 für ein kabelgebundenes Mikrofon oder für ein Audiogerät mit Line-Ausgang
- Kanal 3 für ein Audiogerät mit Line-Ausgang
- Kanal 4 für den integrierten CD-Spieler oder ein Audiogerät mit Line-Ausgang

Aus dem Sortiment von MONACOR können z. B. folgende Funkmikrofone mit dem TXA-620CD verwendet werden:

Typ	Bezeichnung Bestell-Nr.
Handmikrofon mit integriertem Sender	TXS-820HT 24.0900
Taschensender für ein Kopfbügelmikro z. B. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Taschensender mit Krawattenmikrofon	TXS-820LT 24.0920
Taschensender mit Kopfbügelmikrofon	TXS-820SX 24.0940

3.1 Zulassung

Die Zulassung für das Gerät ist nach der R + TTE-Richtlinie (Radio and Telecommunication Technical Equipment) in den Staaten der Europäischen Union gültig. Die Zulassungsnummer ist in den technischen Daten angegeben. Für den Betrieb in Staaten außerhalb der EU fragen Sie bitte Ihren Fachhändler oder die MONACOR-Niederlassung des entsprechenden Landes.

In der Bundesrepublik Deutschland ist die Frequenz 863,05 MHz für den Betrieb von drahtlosen Audio-Übertragungssystemen freigegeben. Da diese Frequenz in anderen Ländern der EU für diesen Anwendungszweck möglicherweise nicht zur Verfügung steht, informieren Sie sich bei Betrieb des Gerätes außerhalb Deutschlands bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der entsprechenden Behörde des Landes.

3 Applications and Accessories

The TXA-620CD is a combination of a speaker system, an amplifier with four input channels, a receiver part for a wireless microphone (transmission frequency 863.05 MHz), and a CD player. The unit is especially designed for an operation independent of the mains. For the power supply, a rechargeable battery is integrated which can be charged with the internal charging part. Thus, the unit is ideally suited for mobile PA applications in case of events, lectures, etc.

The feed-through terminals allow interconnection of the TXA-620CD with other active speaker systems (e.g. MONACOR TXA-600) for PA application in large areas. But it is also possible to operate in parallel a passive 4Ω speaker system (e.g. model TXB-600 of matching design). The input channels can be used as follows:

- Channel 1 for a wireless microphone or for a cable-connected microphone or for an audio unit with line output (e.g. CD player, tape recorder)
- Channel 2 for a cable-connected microphone or for an audio unit with line output
- Channel 3 for an audio unit with line output
- Channel 4 for the integrated CD player or an audio unit with line output

From the product range of MONACOR e.g. the following wireless microphones can be used with the TXA-620CD:

Type	Designation Order No.
Hand-held microphone with integrated transmitter	TXS-820HT 24.0900
Pocket transmitter for a headband microphone, e.g. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Pocket transmitter with tie-clip microphone	TXS-820LT 24.0920
Pocket transmitter with headband microphone	TXS-820SX 24.0940

4 Inbetriebnahme

4.1 Aufstellung des Gerätes

Der TXA-620CD kann frei aufgestellt oder über die Stativhülse auf der Geräteunterseite auf ein PA-Boxen-Stativ (z. B. PAST-Serie aus dem Sortiment von MONACOR) gesteckt werden.

Für den Betrieb muss das Gerät nicht aus der mitgelieferten Transporttasche herausgenommen werden. Jedoch dürfen die Lüftungsöffnungen (28) nicht verdeckt sein. Durch Öffnen der Reißverschlüsse sind alle Anschlüsse und Bedienelemente zugänglich. Die so gelösten Taschenteile können hochgeklappt und am Klettverschluss fixiert werden.

4.2 Stromversorgung

Die Stromversorgung erfolgt über den integrierten Akkumulator, der mit dem internen Ladeteil aufgeladen werden kann.

- 1) Zum Aufladen das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (16) stecken und dann den Netzstecker in eine Steckdose (230 V~/50 Hz).
- 2) Die Ladekontrolle CHARGE (18) leuchtet: rot = der Akku wird geladen
grün = der Ladevorgang ist beendet
Während des Ladens kann das Gerät betrieben werden, jedoch steht nicht die volle Leistung zur Verfügung, solange die rote LED „< 25 %“ (18) leuchtet. Der Ladevorgang verkürzt sich, wenn das Gerät mit dem Schalter POWER (17) ausgeschaltet ist.
- 3) Ist der Akku voll geladen, leuchtet die Ladekontrolle CHARGE grün. Bei maximaler Lautstärke ist dann eine netzunabhängige Betriebsdauer von bis zu 8 Stunden möglich. Bei einer geringeren Lautstärke verlängert sich die Betriebsdauer.
- 4) Der Akku sollte wieder geladen werden, wenn die rote LED „< 25 %“ aufleuchtet.
- 5) Durch die Ladeautomatik kann der Akku nicht überladen werden. Jedoch sollte der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden, wenn der

Akku voll geladen ist (Anzeige CHARGE leuchtet grün) und das Gerät längere Zeit nicht benötigt wird. Anderenfalls wird auch bei ausgeschaltetem Gerät stets ein geringer Strom verbraucht.

4.3 Anschlüsse herstellen

4.3.1 Mikrofone

Wird ein Funkmikrofon verwendet, ist der Kanal 1 hiermit belegt. Zusätzlich kann ein kabelgebundenes Mikrofon über einen XLR-Stecker an die Buchse XLR-MIC 2 (1) angeschlossen werden. Wird kein Funkmikrofon eingesetzt, lässt sich auch an den Kanal 1 ein kabelgebundenes Mikrofon anschließen.

4.3.2 Audiogeräte

Bis zu vier Audiogeräte mit Line-Ausgang, z. B. CD-Spieler, Kassettenrecorder, lassen sich an den TXA-620CD anschließen. Vorrangig sollten dafür die Kanäle 3 und 4 verwendet werden, weil diese automatisch bei einer Mikrofondurchsage in der Lautstärke abgesenkt werden können.

Anschluss:

- Kanal 1 über die 6,3-mm-Klinkenbuchse JACK-LINE 1 (1), wenn kein Funkmikrofon diesen Kanal belegt
- Kanal 2 über die 6,3-mm-Klinkenbuchse JACK-LINE 2 (1)
- Kanal 3 über die Cinch-Buchsen (5)
- Kanal 4 über die Cinch-Buchsen (6), wenn der integrierte CD-Spieler nicht benutzt wird

4.3.3 Mehrere Aktivboxen parallel betreiben

Werden mehrere Aktivboxen (z. B. TXA-600 von MONACOR) zur Beschallung benötigt, diese über die Buchsen LINE LINK (19) verbinden:

- 1) Die Buchse OUTPUT des Hauptgerätes, an dem alle Audiogeräte und Mikrofone angeschlossen sind, über ein Audiokabel mit 6,3-mm-Klinkensteckern an die Buchse INPUT des zweiten Gerätes anschließen.

During the charging the unit can be operated, however, the full power is not available as long as the red LED „< 25 %“ (18) lights up. The charging procedure is shortened if the unit is switched off with the POWER switch (17).

- 3) If the rechargeable battery is fully charged, the charging control CHARGE shows green. At maximum volume an operating time independent of the mains of up to 8 hours is possible. With a lower volume, the operating time is extended.
- 4) The rechargeable battery should be charged again if the red LED „< 25 %“ lights up.
- 5) Due to the automatic charging, the rechargeable battery cannot be overcharged. However, the mains plug should be disconnected if the rechargeable battery is fully charged (indication CHARGE shows green) and the unit is not used for a longer time. Otherwise, even with the unit switched off, a low current will always be consumed.

4.3 Making the connections

4.3.1 Microphones

If a wireless microphone is used, channel 1 is reserved by this. In addition a cable-connected microphone may be connected via an XLR plug to the jack XLR-MIC 2 (1). If no wireless microphone is used, it is also possible to connect a cable-connected microphone to channel 1.

4.3.2 Audio units

Up to four audio units with line output, e.g. CD player, tape recorder, can be connected to the TXA-620CD. Channels 3 and 4 should be used as a priority because their volume can automatically be attenuated in case of a microphone announcement.

Connection:

- Channel 1 via the 6.3 mm jack JACK-LINE (1) if no wireless microphone reserves this channel
- Channel 2 via the 6.3 mm jack JACK-LINE 2 (1)

- 2) Die Buchse OUTPUT des zweiten Gerätes mit der Buchse INPUT des dritten Gerätes verbinden usw.
- 3) An den zusätzlichen Geräten stets alle Regler VOLUME (2, 4, 7) auf „0“ stellen, weil die Lautstärke und der Klang nur über das Hauptgerät eingestellt werden.

4.3.4 Passive Lautsprecherbox

Wird zur Beschallung zusätzlich eine Lautsprecherbox (ohne Verstärker) benötigt, kann diese an die Buchse EXT. SPEAKER (20) angeschlossen werden. Die Impedanz der Lautsprecherbox muss mindestens 4 Ω betragen. Die Lautsprecherbox TXB-600, dessen Design dem des TXA-620CD entspricht, ist speziell für diesen Zweck vorgesehen.

5 Bedienung

5.1 Verstärker

- 1) Vor dem Einschalten alle Regler VOLUME (2, 4, 7) auf „0“ drehen, um Einschaltgeräusche zu vermeiden.
- 2) Mit dem Schalter POWER (17) das Gerät einschalten. Die gelben LEDs AMP ON (9, 21) leuchten. Das Verstärkerteil und das Empfangsteil sind in Betrieb.
- 3) Wird ein Funkmikrofon verwendet, dieses einschalten. Die rote LED über dem Regler VOLUME 1 (1) leuchtet. Wenn nicht, die Batterie des Mikrofons überprüfen oder den Abstand zwischen Gerät und Mikrofon verringern. Die Reichweite beträgt ca. 30 m.
- 4) Alle angeschlossenen Geräte einschalten und deren Signale mit den entsprechenden Reglern VOLUME (2, 4, 7) am TXA-620CD mischen oder nach Bedarf ein- und ausblenden. Die Regler der nicht benutzten Kanäle stets auf „0“ stellen.
Die roten LEDs LIM (9, 21) leuchten, wenn der integrierte Limiter die Lautstärke beim Erreichen des maximalen, unverzerrten Pegels be-

grenzt. Sollten die LEDs ständig leuchten, die Lautstärke der entsprechenden Kanäle mit den Reglern VOLUME verringern.

- 5) Den Klang für die Kanäle 1 und 2 getrennt mit den Reglern BASS und TREBLE (3) optimal einstellen sowie den Klang für die Kanäle 3 und 4 gemeinsam mit den Reglern BASS und TREBLE (10).
- 6) Erfolgt über Kanal 1 oder 2 eine Mikrofondurchsage, kann dabei die Lautstärke für die Kanäle 3 und 4 automatisch reduziert werden. Dazu die Stärke der Reduzierung mit dem Regler MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8) einstellen. In der Position „0“ erfolgt keine Lautstärkeabsenkung. Wenn das Gerät bei einer Durchsage die Lautstärke der Kanäle 3 und 4 verringert, leuchtet die grüne LED PRIORITY MIC 1 + 2 (9) auf.
- 7) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Schalter POWER ausschalten und bei Verwendung eines Funkmikrofons nicht vergessen, auch dieses auszuschalten, sonst sind bei dem nächsten Betrieb dessen Batterien verbraucht.

5.2 CD-Spieler

Es können Audio-CDs, selbst gebrannte Audio-CDs (Audio CD-R) sowie CDs mit Titeln im MP3-Format abgespielt werden.

Der CD-Spieler ist mit einem Anti-Schock-Speicher ausgestattet, in den vor der Wiedergabe die Musik eingelesen wird. Bei einer Störung der CD-Abtastung durch Stöße oder Vibration wird die Musik aus dem Speicher gelesen. So werden Tonunterbrechungen umgangen. Das Anti-Schock-System kann jedoch keine anhaltenden, heftigen Stöße oder Vibrationen ausgleichen. Aus diesem Grund muss der CD-Spieler immer stationär betrieben werden, d. h. der TXA-620CD muss bei CD-Betrieb auf standfestem, unbeweglichem Untergrund stehen und darf keinen starken Erschütterungen ausgesetzt sein.

Der CD-Spieler belegt den Kanal 4, d. h. an den Cinch-Buchsen (6) darf während der CD-Wiedergabe kein Signal anliegen.

5.2.1 CD abspielen

- 1) Zum Einschalten des CD-Spielers den Ein-/Aus-Schalter POWER (13) betätigen. Auf dem Display (14) erscheinen nacheinander folgende Anzeigen:
LOAD (laden)
OPEN (öffnen)
NO DISC (keine CD) – wenn keine CD eingelegt ist
- 2) Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einzugschlitz (11) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Im Display erscheint *LOSE* (schließen), gefolgt von *LOAD*, danach wird entweder „CD“ (a) bei Audio-CDs oder „MP3“ (b) bei CDs mit Titeln im MP3-Format eingeblendet.
- 3) Nach dem Einlesen der CD zeigt das Display kurz die Gesamtanzahl aller Titel (k) und bei MP3-CDs zusätzlich die Gesamtanzahl aller Ordner (j), in denen sich die MP3-Dateien befinden (siehe den Hinweis unten und den Hinweis in Kap. 5.2.3).
Danach wird der erste Titel (k) angezeigt bzw. bei MP3-CDs der erste Titel (k) des ersten Ordners (j). Soll mit einem anderen als dem ersten Titel gestartet werden, diesen anwählen, solange die Zeitangabe (l) für den ersten Titel „- : -“ anzeigt, siehe dazu Kap. 5.2.2 bzw. 5.2.3.
Hinweis: Wenn die MP3-CD keine Ordnerstruktur aufweist, fasst der CD-Spieler alle Titel der CD in einem Ordner (Ordner 1) zusammen.
- 4) Die Wiedergabe startet. Während des Abspielens ist das Wiedergabesymbol (h) eingeblendet und die Zeitangabe (l) zeigt die bereits verstrichene Abspielzeit des Titels an (Min. : Sek.).
- 5) Den Regler LEVEL (25) auf Maximum drehen und die gewünschte Lautstärke mit dem Regler VOLUME 4 (7) einstellen.
- 6) Mit der Taste PLAY/PAUSE (24) kann zwischen Wiedergabe und Pause gewechselt werden. Im Pausenmodus ist das Pausensymbol (i) eingeblendet und die Zeitangabe (l) blinkt.
- 7) Nach dem Einschalten ist als Grundeinstellung die Funktion „Wiederholung aller Titel“ aktiviert

Channel 3 via the phono jacks (5)

Channel 4 via the phono jacks (6) if the integrated CD player is not used

4.3.3 Parallel operation of several active speaker systems

If several active speaker systems (e.g. MONACOR TXA-600) are required for PA application, connect them via the jacks LINE LINK (19).

- 1) Connect the jack OUTPUT of the main unit to which all audio units and microphones are connected via an audio cable with 6.3 mm plug to the jack INPUT of the second unit.
- 2) Connect the jack OUTPUT of the second unit to the jack INPUT of the third unit etc.
- 3) Always set all controls VOLUME (2, 4, 7) of the additional units to „0“ because the volume and the sound are only set via the main unit.

4.3.4 Passive speaker system

If a speaker system (without amplifier) is additionally required for PA applications, it may be connected to the jack EXT. SPEAKER (20). The impedance of the speaker system must at least be 4 Ω. The speaker system TXB-600, the design of which corresponds to that of the TXA-620CD, has especially been provided for this purpose.

5 Operation

5.1 Amplifier

- 1) Prior to switching on, set all controls VOLUME (2, 4, 7) to „0“ to prevent switching-on noise.
- 2) Switch on the unit with the POWER switch (17). The yellow LEDs AMP ON (9, 21) light up. The amplifier part and the receiving part are in operation.
- 3) If a wireless microphone is used, switch it on. The red LED above the control VOLUME 1 (1) lights up. If not, check the battery of the microphone or

reduce the distance between unit and microphone. The range is approx. 30 m.

- 4) Switch on all connected units and mix their signals with the corresponding controls VOLUME (2, 4, 7) on the TXA-620CD or fade them in or out as required. Always set the controls of the channels not used to „0“.

The red LEDs LIM (9, 21) light up if the integrated limiter limits the volume when reaching the maximum, undistorted level. If the LEDs should light up permanently, reduce the volume of the corresponding channels with the controls VOLUME.

- 5) Adjust the sound for the channels 1 and 2 with the controls BASS and TREBLE (3) separately in an optimum way and the sound for the channels 3 and 4 in common with the controls BASS and TREBLE (10).
- 6) If a microphone announcement is made via channel 1 or channel 2, the volume for the channels 3 and 4 can automatically be reduced. For this purpose adjust the extent of the reduction with the control MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). In position „0“ there is no volume attenuation. If the unit reduces the volume of channels 3 and 4 during an announcement, the green LED PRIORITY MIC 1 + 2 (9) lights up.
- 7) After the operation switch off the unit with the POWER switch. When using the wireless microphone, remember to switch it off as well otherwise the batteries will be exhausted the next time the microphone is used.

5.2 CD player

It is possible to play audio CDs, audio CDs you have burnt yourself (audio CD-R), and CDs with titles in the MP3 format.

The CD player is equipped with an anti-shock memory in which the music is read in prior to the replay. In case of an interference of the CD sampling by shocks or vibrations the music is read from the memory. Thus, sound interruptions are prevented.

However, the anti-shock system cannot equalize continuous, heavy shocks or vibrations. For this reason the CD player must always be operated in a stationary way, i.e. the TXA-620CD must stand on a steady, immobile ground and must not be exposed to heavy shocks.

The CD player reserves channel 4, i.e. during reproduction of the CD, no signal must be applied to the phono jacks (6).

5.2.1 Playing a CD

- 1) To switch on the CD player, actuate the on/off switch POWER (13). The following messages are successively shown on the display (14):
LOAD
OPEN
NO DISC – if no CD has been inserted
- 2) Slide a CD with the lettering facing upwards so far into the slot (11) until it is automatically pulled in. The display shows *LOSE*, followed by *LOAD*, then either „CD“ (a) for audio CDs or „MP3“ (b) for CDs with titles in the MP3 format is inserted.
- 3) After reading in the CD, the display shortly shows the total number of all titles (k) and for MP3 CDs in addition the total number of all folders (j) containing the MP3 files (see the note below and the note in chapter 5.2.3).
Then the first title (k) is shown or for MP3 CDs the first title (k) of the first folder (j). To start with another title than the first, select this title as long as the time indication (l) for the first title shows „- : -“, see chapter 5.2.2 or 5.2.3.
Note: If the MP3 CD does not show a folder structure, the CD player comprises all titles of the CD in one folder (folder 1).
- 4) The replay starts. While replaying, the replay symbol (h) is inserted and the time indication (l) shows the playing time of the title already elapsed (min. : sec.).
- 5) Turn the control LEVEL (25) to maximum and adjust the desired volume with the control VOLUME 4 (7).

(siehe dazu Kap. 5.2.6), d. h. die CD wird endlos wiederholt. Soll das Abspielen vorzeitig beendet werden, die Taste STOP/EJ (23) drücken. Der CD-Spieler schaltet dann in den Stopp-Modus.

- 8) Zum Auswerfen der CD im Stopp-Modus die Taste STOP/EJ drücken. Das Display zeigt *OPEN*, die CD wird herausgefahren und kann entnommen werden. Sie kann aber auch durch erneutes Drücken der Taste STOP/EJ wieder eingefahren werden.

Wird die CD nicht aus dem Einzugschlitz entnommen, zieht der CD-Spieler sie nach ca. 15 s wieder automatisch ein.

5.2.2 Titelanwahl

Zur Titelanwahl die jeweilige SKIP-Taste (26) drücken (nicht im Pausenmodus möglich):

Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Titel vorgesprungen.

Mit jedem Drücken der Taste REV wird ein Titel zurückgesprungen.

Nach der Anwahl des Titels startet seine Wiedergabe.

5.2.3 Ordneranwahl bei MP3-CDs

Bei MP3-CDs mit mehreren Ordnern (Dateienverzeichnissen) kann jeder Ordner direkt angewählt werden (nicht im Pausenmodus):

- 1) Die Taste FOLDER (27) drücken. Zur Anzeige, dass der Ordneranwahlmodus aktiviert ist, erscheint im Display die Einblendung „FOLDER“ (d).
- 2) Den gewünschten Ordner mit den SKIP-Tasten (26) anwählen: Mit jedem Drücken der Taste F.WD wird ein Ordner weitergesprungen. Mit jedem Drücken der Taste REV wird ein Ordner zurückgesprungen.

Hinweis: Die Durchnummerierung und damit die Reihenfolge der Ordner entspricht der Ordnerstruktur auf der CD: erst alle Ordner der Hauptebene, dann alle Ordner der 2. Ebene, dann alle Ordner der 3. Ebene usw. Titel auf der Haupt-

bene, die keinem Ordner zugeordnet sind, werden vom CD-Spieler immer zu Ordner Nr. 1 zusammengefasst und allen Ordnern vorangestellt.

- 3) Nach der Ordneranwahl startet die Wiedergabe mit dem ersten Titel des Ordners. Zum Anwählen eines anderen Titels zuerst den Ordneranwahlmodus durch Drücken der Taste FOLDER (27) wieder ausschalten [Einblendung „FOLDER“ (d) erlischt] und den Titel mit einer der SKIP-Tasten anwählen.

5.2.4 Schneller Vor-/Rücklauf

Während des Abspielens kann mit den SKIP-Tasten (26) innerhalb eines Titels schnell vor- oder zurückgefahren werden: Für den schnellen Vorlauf die Taste F.WD gedrückt halten, für den schnellen Rücklauf die Taste REV gedrückt halten.

Hinweis: Solange die Taste gedrückt gehalten wird, läuft die Wiedergabe in normaler Geschwindigkeit weiter, erst nach dem Lösen der Taste startet die Wiedergabe ab der mit dem Vor-/Rücklauf erreichten Stelle.

5.2.5 Eigene Titelfolge zusammenstellen

- 1) Um in den Programmiermodus zu schalten, die Taste PROGRAM (12) drücken. Im Display erscheinen die Einblendung „PROGRAM“ (f), die Titelnummer (k) des ersten Titels bzw. bei MP3-CDs die Titelnummer (k) des ersten Titels im ersten Ordner (j) sowie die Speicherplatznummer 1 (l).
- 2) Den ersten Titel für die gewünschte Titelfolge anwählen – siehe dazu Kap. 5.2.2 oder 5.2.3.
- 3) Zur Bestätigung der Titelanwahl die Taste ENTER (22) drücken. Das Display zeigt die Speicherplatznummer 2 (l).
- 4) Die Bedienschritte 2 und 3 für alle weiteren gewünschten Titel wiederholen, bis die gesamte Titelfolge programmiert ist.
- 5) Zum Starten der Titelfolge die Taste PLAY/PAUSE (24) drücken: Im Display erscheint „MEMORY“ (g) und die Titelfolge wird abgespielt.

- 6) Mit den SKIP-Tasten (26) kann jeder Titel der Titelfolge angewählt werden oder, durch Gedrückthalten der jeweiligen SKIP-Taste, der schnelle Vor-/Rücklauf innerhalb eines Titels aktiviert werden.

- 7) Nach dem Abspielen der Titelfolge oder bei einmaligem Drücken der Taste STOP/EJ (23) schaltet der CD-Spieler auf Stopp. Mit der Taste PLAY/PAUSE (24) kann das Abspielen der Titelfolge neu gestartet werden.

- 8) Mit der Taste RPT/SHUF (22) lassen sich folgende Wiederholungsfunktionen einschalten (siehe dazu Kap. 5.2.6):

1. Tastendruck: „REPEAT 1“
2. Tastendruck: „REPEAT ALL“
3. Tastendruck: Wiederholung wieder ausgeschaltet

- 9) Um wieder in den normalen Betriebsmodus (Abspielen der CD) zurückzukehren, die Taste PROGRAM (12) drücken. Im Display erlischt „MEMORY“ (g). Die Titelfolge ist dann gelöscht. (Auch das Auswerfen der CD führt zu einem Löschen der Titelfolge.)

5.2.6 Wiederholungsfunktionen/Funktion „SHUFFLE“

Nach dem Einschalten ist immer „Wiederholung aller Titel“ aktiviert, d. h. endloses Abspielen der gesamten CD bzw. einer selbst programmierten Titelfolge [Einblendung „REPEAT ALL“].

Durch mehrmaliges Drücken der Taste RPT/SHUF (22) lassen sich andere Wiederholungsfunktionen sowie die Funktion „SHUFFLE“ anwählen. Die gewählte Funktion wird im Display durch die entsprechende „REPEAT“-Einblendung (c) bzw. die Einblendung „SHUFFLE“ (e) angezeigt:

1. Tastendruck (Einblendung „SHUFFLE“): Funktion „SHUFFLE“: Wiedergabe der Titel in zufallsbedingter Reihenfolge.

Nächster Tastendruck:

Funktion „SHUFFLE“ ausgeschaltet, keine Wiederholungsfunktion eingeschaltet: Die Titel der CD bzw. der programmierten Titelfolge werden nach-

- 6) With the button PLAY/PAUSE (24) it is possible to change between replay and pause. In the pause mode, the pause symbol (i) is inserted and the time display (l) flashes.

- 7) After switching on, the function “Repeat of all titles” is activated as a basic setting (see chapter 5.2.6), i. e. the CD is repeated continuously. To stop the replay before the end, press the button STOP/EJ (23). Then the CD player switches to the stop mode.

- 8) To eject the CD in the stop mode, press the button STOP/EJ. The display shows *OPEN*, the CD is ejected and can be removed. However, it is also possible to retract the CD by pressing the button STOP/EJ again.

If the CD is not removed from the slot, it is automatically retracted by the CD player after approx. 15 s.

5.2.2 Title selection

Press the respective SKIP button (26) for title selection (not possible in the pause mode):

Each time the button F.WD is pressed, a title is advanced.

Each time the button REV is pressed, a title is reversed.

After selection of the title, the replay of this title starts.

5.2.3 Folder selection for MP3 CDs

For MP3 CDs with several folders (file directories) each folder can directly be selected (not in the pause mode):

- 1) Press the button FOLDER (27). To indicate that the folder selecting mode has been activated, the display shows the insertion “FOLDER” (d).
- 2) Select the desired folder with the SKIP buttons (26): Each time the button F.WD is pressed, the unit advances one folder. Each time the button REV is pressed, the unit reverses one folder.

Note: The numbering and thus the order of the folders corresponds to the folder structure

on the CD: First all folders of the main level, then all folders of the second level, then all folders of the third level, etc. Titles on the main level which are not assigned to a folder are always combined in folder No. 1 by the CD player and placed ahead of all folders.

- 3) After the folder selection, the replay starts with the first title of the folder. To select another title, first press the button FOLDER (27) to switch off the folder selecting mode again [insertion “FOLDER” (d) is extinguished] and select the title with one of the SKIP buttons.

5.2.4 Fast forward/reverse

While replaying, fast forward or reverse within a title is possible with the SKIP buttons (26): For the fast forward keep the button F.WD pressed, for the fast reverse keep the button REV pressed.

Note: As long as the button is kept pressed, the replay runs at standard speed, only after releasing the button, the replay starts from the spot reached with forward/reverse.

5.2.5 Compiling an individual title sequence

- 1) To switch to the programming mode, press the button PROGRAM (12). The display shows the insertion “PROGRAM” (f), the title number (k) of the first title or for MP3 CDs the title number (k) of the first title in the first folder (j) and the memory space number 1 (l).
- 2) Select the first title for the desired title sequence – see chapter 5.2.2 or 5.2.3.
- 3) To confirm the title selection, press the button ENTER (22). The display shows the memory space number 2 (l).
- 4) Repeat the operating steps 2 and 3 for all further desired titles until the entire title sequence has been programmed.
- 5) To start the title sequence, press the button PLAY/PAUSE (24): The display shows “MEMORY” (g) and the title sequence is replayed.

- 6) With the SKIP buttons (26) each title of the title sequence can be selected or, by keeping the respective SKIP button pressed, the fast forward/reverse within one title can be activated.

- 7) After playing the title sequence or by pressing the button STOP/EJ (23) once, the CD player switches to stop. With the button PLAY/PAUSE (24) it is possible to start the replay of the title sequence again.

- 8) With the button RPT/SHUF (22) it is possible to switch on the following repeat functions (see chapter 5.2.6):

- 1st pressing of button: “REPEAT 1”
- 2nd pressing of button: “REPEAT ALL”
- 3rd pressing of button: repeat is switched off again

- 9) To return again to the normal operating mode (replay of the CD), press the button PROGRAM (12). The insertion “MEMORY” (g) is extinguished in the display. Then the title sequence is erased. (The title sequence will also be erased if the CD is ejected.)

5.2.6 Repeat functions/function “SHUFFLE”

After switching on, always “Repeat of all titles” is activated, i. e. continuous playing of the entire CD or of a title sequence programmed individually [insertion “REPEAT ALL”].

By pressing the button RPT/SHUF (22) several times it is possible to select other repeat functions and the function “SHUFFLE”. The selected function is displayed by the corresponding “REPEAT” insertion (c) and the insertion “SHUFFLE” (e):

- 1st pressing of button (insertion “SHUFFLE”): function “SHUFFLE”: Repeat of the titles in a random order.

Next pressing of button:

Function “SHUFFLE” switched off, no repeat function switched on: The titles of the CD or of the programmed title sequence are successively replayed, then the CD player switches to stop.

Next pressing of button (insertion “REPEAT 1”) Repeat of the current title

einander abgespielt, danach schaltet der CD-Spieler auf Stopp.

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT“)
Wiederholung des aktuellen Titels

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT“)
Wiederholung aller Titel des aktuellen Ordners
(Funktion nur bei MP3-CDs aufrufbar)

Nächster Tastendruck (Einblendung „REPEAT ALL“)
Zurückschalten auf die Grundeinstellung „Wiederholung aller Titel“

5.2.7 Hinweis zu Tonaussetzern und Lesefehlern

Zigarettenrauch dringt leicht durch alle Geräteöffnungen und setzt sich auch auf der Optik des Laser-Abtastsystems ab. Dieser Belag kann zu Lesefehlern und Tonaussetzern führen. Da sich Zigarettenrauch nicht immer vermeiden lässt (z. B. in der Discothek), muss das Gerät dann in einer Fachwerkstatt gereinigt werden. Diese Reinigung ist kostenpflichtig, auch während der Garantiezeit!

6 Technische Daten

Verstärkerteil

Ausgangsleistung: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
Frequenzbereich: 60 – 18 500 Hz
Eingänge
Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)
Line 1 + 2: 150 mV (6,3-mm-Klinke)
Line 3 + 4: 150 mV (Cinch)
Link: 650 mV (6,3-mm-Klinke)
Ausgang Link: 650 mV (6,3-mm-Klinke)
Klangregler
4 x Tiefen: ±12 dB/40 Hz
4 x Höhen: ±12 dB/12 kHz

Empfangsteil

Zulassungsnummer: CE0197Ⓢ
Empfangsfrequenz: 863,05 MHz
Reichweite: ca. 30 m

Allgemeine Daten

Stromversorgung
Empfangs- und Verstärkerteil: über eingebauten Akku
Ladeteil: 230 V~/50 Hz/45 VA
Akku-Typ: wartungsfreier Blei-Gel-Akku, 12 V/7 Ah
Akku-Betriebsdauer: bis zu 8 Stunden bei maximaler Leistung
Einsatztemperatur: 0 – 40 °C
Abmessungen (B x H x T): 235 x 450 x 280 mm
Gewicht: 9,7 kg

Laut Angaben des Herstellers.
Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Next pressing of button (insertion “REPEAT”)
Repeat of all titles of the current folder
(function can only be called for MP3 CDs)

Next pressing of button (insertion “REPEAT ALL”)
Return to the basic setting “Repeat of all titles”.

5.2.7 Note on sound interruptions and reading errors

Cigarette smoke easily penetrates through all openings of the unit and settles on the optics of the laser system. This deposit may cause reading errors and sound interruptions. As cigarette smoke cannot always be avoided (e. g. in a discothèque), the unit must in this case be cleaned by authorized personnel. There is a charge on this cleaning, even during the warranty time!

6 Specifications

Amplifier part

Output power: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}
Frequency range: 60 – 18 500 Hz
Inputs
Mic 1 + 2: 1.5 mV (XLR)
Line 1 + 2: 150 mV (6.3 mm jack)
Line 3 + 4: 150 mV (phono)
Link: 650 mV (6.3 mm jack)
Output Link: 650 mV (6.3 mm jack)
Tone controls
4 x bass: ±12 dB/40 Hz
4 x treble: ±12 dB/12 kHz

Receiving part

Approval number: CE0197Ⓢ
Received frequency: 863.05 MHz
Range: approx. 30 m

General specifications

Power supply
receiving part and
amplifier part: via built-in rechargeable battery
charging part: 230 V~/50 Hz/45 VA
Type of rechargeable
battery: maintenance-free
rechargeable lead gel
battery 12 V/7 Ah
Operating time of
rechargeable battery: up to 8 hours at maximum power
Ambient temperature: 0 – 40 °C
Dimensions (W x H x D): . 235 x 450 x 280 mm
Weight: 9.7 kg

According to the manufacturer.
Subject to technical modification.



All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

1 Éléments et branchements

1.1 Face avant

- 1 Prises d'entrée pour les canaux 1 et 2 (prise combo XLR/jack 6,35) :
branchement XLR pour un micro ou branchement jack 6,35 pour un appareil audio avec sortie Ligne (lecteur CD, magnétophone ...)
- 2 Potentiomètres de réglage de volume VOLUME pour les canaux 1 et 2 ; la LED au-dessus du potentiomètre VOLUME 1 brille lorsque le micro sans fil est allumé.
- 3 Egaliseurs BASS et TREBLE respectivement pour les canaux 1 et 2
- 4 Potentiomètre de réglage de volume VOLUME 3 pour le canal 3
- 5 Prises d'entrée (RCA) pour le canal 3 pour brancher un appareil audio à sortie ligne
- 6 Prises d'entrée (RCA) pour le canal 4 pour brancher un appareil audio à sortie ligne
Conseil : N'utilisez ces prises que si le lecteur CD intégré n'est pas utilisé.
- 7 Potentiomètre de réglage de volume VOLUME 4 pour le canal 4
[lecteur CD intégré et prises RCA (6)]
- 8 Potentiomètre de réglage MUTE LEVEL CH 3 + 4 pour régler la diminution de volume des canaux 3 et 4 lors d'annonces micro
- 9 LEDs d'affichage :
PRIORITY MIC 1 + 2, vert
brille si le volume des canaux 3 et 4 est automatiquement diminué lors d'annonces micro
AMP ON, jaune
brille lorsque l'appareil est allumé
LIM, rouge
brille lorsque le limiteur intégré limite le volume

lorsque le niveau maximal non distordu est atteint

- 10 Egaliseurs BASS et TREBLE ensemble pour les canaux 3 et 4

1.2 Face arrière

- 11 Fente insertion de CD ; poussez le CD dans la fente jusqu'à ce qu'il soit automatiquement avalé
- 12 Touche PROGRAM pour passer en mode programmation pour programmer une suite individuelle de titres
- 13 Interrupteur POWER Marche/Arrêt pour le lecteur CD
- 14 Affichage multifonctions (voir détails schéma 3)
 - a Affichage "CD" pour le fonctionnement d'un CD audio
 - b Affichage "MP3" pour le fonctionnement avec un CD avec des titres au format MP3
 - c Affichages pour la fonction répétition activée (voir également touche RPT/SHUF, position 22)
"REPEAT ALL"
répétition de tous les titres du CD ou d'une suite de titres programmée
"REPEAT 1"
répétition du titre en cours
"REPEAT" (uniquement sur CDs au format MP3)
répétition de tous les titres du dossier en cours
 - d Affichage "FOLDER" avec le mode de sélection de dossier activé (voir touche FOLDER, position 27)
 - e Affichage "SHUFFLE" pour la lecture des titres en ordre aléatoire
 - f Affichage "PROGRAM" pendant la programmation d'une suite individuelle de titres
 - g Affichage "MEMORY" pour la lecture d'une suite de titre programmée

- h Symbole pour le mode lecture
- i Symbole pour le mode pause
- j Uniquement sur CDs MP3 :
affichage du nombre de dossiers sur le CD (en mode stop) ou du numéro du dossier actuel (en mode lecture ou pause)
- k Affichage du nombre de titres sur le CD (en mode stop) ou du numéro du titre en cours (en mode lecture ou pause)
- l Affichage de la durée déjà lue (min : sec) du titre en cours
- 15 Support fusible de secteur :
tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
- 16 Prise secteur pour brancher à une prise secteur 230 V~ / 50 Hz via le cordon livré
- 17 Interrupteur Marche/Arrêt pour l'élément amplificateur
Conseil : l'élément de charge est toujours en fonctionnement dès que l'appareil est relié à une prise secteur via la prise (16).
- 18 Affichage de charge pour l'accumulateur interne :
> 75 %, vert
brille lorsque l'accumulateur est chargé au-delà de 75 %
< 25 %, rouge
brille lorsque la charge de l'accumulateur est sous 25 % et l'accumulateur doit être chargé
CHARGE : témoin de fonctionnement pour l'élément charge
Rouge : l'accumulateur est chargé
Vert : le processus de charge est terminé
- 19 Prises jack 6,35 LINE LINK INPUT et OUTPUT pour le fonctionnement de plusieurs enceintes actives (voir chapitre 4.3.3)
- 20 Prise jack 6,35 femelle EXT. SPEAKER pour un fonctionnement parallèle d'une enceinte passive 4 Ω, par exemple TXB-600
- 21 Témoins de fonctionnement
TRANSFER ON AIR, vert
sans fonction

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Pannello frontale

- 1 Prese d'ingresso per i canali 1 e 2 (prese combi XLR/jack 6,3 mm):
presa XLR per un microfono oppure presa jack per un apparecchio audio con uscita Line (lettore CD, registratore a cassette ecc.)
- 2 Regolatore VOLUME per i canali 1 e 2. Il LED sopra il regolatore VOLUME 1 è acceso se è stato attivato il radiomicrofono
- 3 Regolatori toni BASS ed TREBLE per i canali 1 e 2
- 4 Regolatore VOLUME 3 per il canale 3
- 5 Prese d'ingresso (RCA) per il canale 3 per collegare un apparecchio audio con uscita Line
- 6 Prese d'ingresso (RCA) per il canale 4 per collegare un apparecchio audio con uscita Line
N.B.: Usare queste prese solo se il lettore CD integrato non viene utilizzato.
- 7 Regolatore VOLUME 4 per il canale 4 [lettore CD integrato e prese RCA (6)]
- 8 Regolatore MUTE LEVEL CH 3 + 4 per impostare l'abbassamento del volume dei canali 3 e 4 durante gli avvisi fatti con il microfono
- 9 LED di funzionamento
PRIORITY MIC 1 + 2, verde
è acceso quando il volume dei canali 3 e 4 è abbassato automaticamente durante un avviso fatto con il microfono
AMP ON, giallo
è acceso quando l'apparecchio è acceso
LIM, rosso
è acceso quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto

- 10 Regolatori toni BASS e TREBLE, comune per i canali 3 e 4

1.2 Pannello posteriore

- 11 Fessura di introduzione del CD; inserire il CD finché non viene ritirato automaticamente
- 12 Tasto PROGRAM per attivare la modalità di programmazione per creare una propria sequenza di titoli
- 13 Interruttore on/off POWER per il lettore CD
- 14 Display multifunzionale (per particolari vedi fig. 3)
 - a scritta "CD" con un CD audio
 - b scritta "MP3" nel caso di CD con titoli nel formato MP3
 - c scritte con funzione di ripetizione attivata – vedi anche tasto RPT/SHUF, Pos. 22
"REPEAT ALL"
ripetizione di tutti i titoli del CD o della sequenza programmata
"REPEAT 1"
ripetizione del titolo attuale
"REPEAT" (solo con CD nel formato MP3)
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale
 - d scritta "FOLDER" con modalità attivata di selezione cartella – vedi tasto FOLDER, Pos. 27
 - e scritta "SHUFFLE" con riproduzione in ordine casuale
 - f scritta "PROGRAM" durante la programmazione di una propria sequenza
 - g scritta "MEMORY" con riproduzione di una sequenza programmata
 - h simbolo per la modalità di riproduzione
 - i simbolo per la modalità di pausa
 - j solo per CD nel formato MP3:
indicazione del numero delle cartelle sul CD (nella modalità di Stop) oppure del numero della cartella attuale (nelle modalità di riproduzione e di pausa)
 - k indicazione del numero di titoli sul CD (nella modalità di Stop) oppure del numero del titolo

attuale (nelle modalità di riproduzione e di pausa)

- l indicazione del tempo già trascorso (min. : sec.) del titolo attuale
- 15 Supporto per il fusibile di rete;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 16 Presa rete per il collegamento ad una presa (230 V~ / 50 Hz) con il cavo in dotazione
- 17 Interruttore on/off per il modulo amplificatore
N.B.: Il caricabatteria entra in funzione non appena la presa di rete (16) viene collegata con una presa della rete elettrica.
- 18 Indicazione dello stato della batteria interna ricaricabile:
> 75 %, verde
è acceso se la batteria è carica oltre il 75 %
< 25 %, rosso
è acceso se la carica della batteria è inferiore al 25 %; in questo caso, la batteria dovrebbe essere ricaricata
CHARGE, spia di funzionamento del caricatore rosso: la batteria viene caricata
verde: la carica è terminata
- 19 Prese jack 6,3 mm LINE LINK INPUT e OUTPUT per l'impiego di più casse attive (vedi cap. 4.3.3)
- 20 Presa jack 6,3 mm EXT. SPEAKER per il funzionamento in parallelo di un diffusore esterno passivo di 4 Ω, p. es. TXB-600
- 21 Spia di funzionamento
TRANSFER ON AIR, verde
senza funzione
LIM, rosso
è acceso quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto
POWER AMP ON, giallo
è acceso quando l'apparecchio è acceso
- 22 Tasto RPT/SHUF (ENTER), serve:
– per chiamare le funzioni di ripetizione e la funzione "SHUFFLE"

LIM, rouge
brille lorsque le limiteur intégré limite le volume
lorsque le niveau maximal non distorto est
atteint

POWER AMP ON, jaune
brille lorsque l'appareil est allumé

22 Touche RPT/SHUF (ENTER) sert à :

- Sélectionner les fonctions répétition et la fonction "SHUFFLE"

Réglage de base ("REPEAT ALL")

répétition de tous les titres du CD ou d'une
suite de titres programmée

1ère pression ("SHUFFLE") :

lecture des titres en ordre aléatoire

Pression suivante :

fonction "SHUFFLE" déconnectée, aucune
fonction répétition activée

Pression suivante ("REPEAT 1") :

répétition du titre en cours

Pression suivante ("REPEAT") :

répétition de tous les titres du dossier en
cours (fonction appellable uniquement pour
CDs MP3)

Pression suivante :

retour au réglage de base

- Confirmer, en mode programmation, la sélection d'un titre d'une suite individuelle de titres

23 Touche STOP/EJ :

1. pression arrêter la lecture
2. pression éjection du CD

24 Touche PLAY/PAUSE pour commuter entre lecture et pause

25 Potentiomètre de réglage de volume pour le lecteur CD : tournez le potentiomètre au maximum et réglez le volume avec le potentiomètre VOLUME 4 (7).

26 Touches SKIP pour la sélection de titres, de dossiers (uniquement CD MP3) et l'avance et retour rapides au sein d'un titre

Sélection de titres :

à chaque pression sur la touche F.WD, on

avance d'un titre, à chaque pression sur la touche REV, on recule d'un titre.

Sélection de dossier (uniquement CD MP3) : enfoncez tout d'abord la touche FOLDER (27) [affichage "FOLDER" (d)], puis avec la touche F.WD ou la touche de retour REV, sélectionnez le dossier souhaité.

Avance et retour rapides :

pour l'avance, maintenez la touche F.WD enfoncée, pour le retour, la touche REV.

27 Touche FOLDER pour la sélection des dossiers (répertoires des fichiers) sur CDs MP3 : pour activer le mode de sélection des dossiers, enfoncez la touche FOLDER [affichage "FOLDER" (d)], puis sélectionnez le dossier avec une des touches SKIP (26). Pour désactiver le mode de sélection des dossiers, enfoncez une nouvelle fois la touche FOLDER.

28 Ouïes de ventilation : ne pas obturer pour éviter toute surchauffe de l'appareil

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

Attention ! L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).

- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.

- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par la circulation d'air. En aucun cas, vous ne devez couvrir les ouïes de ventilation (28).

- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :

1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
3. des défaillances apparaissent.

Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.

- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la prise.

- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels consécutifs si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée ; de même, la garantie deviendrait caduque.

- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation et accessoire

Le TXA-620CD est la combinaison d'une enceinte, d'un amplificateur avec quatre canaux d'entrée, d'une partie récepteur pour un micro sans fil (fréquence de transmission 863,05 MHz) et d'un lecteur CD. L'appareil est spécialement conçu pour un fonctionnement indépendant du secteur. Pour l'alimentation, un accumulateur est intégré, il peut être chargé avec l'élément de charge interne. Ainsi, l'appareil est

impostazione base ("REPEAT ALL") :
ripetizione di tutti i titoli del CD o della
sequenza programmata

prima pressione del tasto ("SHUFFLE") :
riproduzione in ordine casuale

pressione successiva del tasto :
funzione "SHUFFLE" disattivata, nessuna
funzione di ripetizione è attivata

pressione successiva ("REPEAT 1") :
ripetizione del titolo attuale

pressione successiva ("REPEAT") :
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale
(disponibile solo per CD con MP3)

pressione successiva :
ritorno all'impostazione base

- durante la programmazione di una sequenza propria, per confermare la scelta di un titolo

23 Tasto STOP/EJ :

1. pressione del tasto termine della riproduzione
2. pressione del tasto espulsione del CD

24 Tasto PLAY/PAUSE per passare fra riproduzione e pausa

25 Regolatore livello per il lettore CD: girare il regolatore sul massimo e impostare il volume con il regolatore VOLUME 4 (7)

26 Tasti SKIP per la scelta di un titolo, di una cartella (CD con MP3) e per il ritorno/avanzamento veloce all'interno di un titolo

Scelta di un titolo

Con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di un titolo, con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di un titolo.

Scelta di una cartella (CD con MP3)

Premere prima il tasto FOLDER (27) [scritta "FOLDER" (d)], quindi con il tasto avanti F.WD o indietro REV scegliere la cartella desiderata.

Avanzamento/ritorno veloce

Per l'avanzamento tener premuto il tasto F.WD, per il ritorno il tasto REV.

27 Tasto FOLDER per la selezione delle cartelle (elenchi dei file) sui CD nel formato MP3: per attivare la modalità di selezione delle cartelle premere il tasto FOLDER [si vede "FOLDER" (d)], quindi selezionare la cartella con uno dei tasti SKIP (26). Per disattivare la modalità premere di nuovo il tasto FOLDER.

28 Fessure di aerazione; non coprirle per non surriscaldare l'apparecchio!

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme alle direttive CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

Attenzione! Quest'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Durante l'uso si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).

- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.

- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nessun modo le fessure d'aerazione (28).

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;

3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione scorretta cessa la garanzia per l'apparecchio e non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose.

- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Il TXA-620CD è una combinazione fra cassa acustica, amplificatore con quattro canali d'ingresso, modulo ricevitore per un radiomicrofono (frequenza di trasmissione 863,05 MHz) e lettore CD. L'apparecchio è previsto in particolar modo per il funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Per l'alimentazione è equipaggiato con una batteria ricaricabile che può essere caricata tramite il caricatore integrato. In questo modo, l'apparecchio è ideale per impieghi mobili, per esempio per sonorizzare manifestazioni, conferenze ecc.

Attraverso i contatti entra/esci, il TXA-620CD può essere collegato con altre casse attive (p. es. TXA-600 di MONACOR) per poter sonorizzare una zona maggiore. Ma si può collegare in parallelo anche un diffusore passivo 4 Ω (p. es. il modello TXB-600 con lo stesso design). I canali d'ingresso possono essere utilizzati come segue:

idealemente adapté à une utilisation mobile pour la sonorisation lors de manifestations, exposés etc.

Via les connexions pour repiquage, le TXA-620CD peut être commuté avec d'autres enceintes actives (p. ex. TXA-600 de MONACOR) pour pouvoir sonoriser une zone plus grande. Une enceinte passive 4 Ω peut également fonctionner en parallèle (p. ex. le modèle TXB-600 d'un design adapté). Les canaux d'entrée peuvent être utilisés comme suit :

- canal 1 pour un micro sans fil ou pour un micro relié par câble ou pour un appareil audio avec sortie ligne (p. ex. lecteur CD, magnétophone)
- canal 2 pour un micro relié par câble, ou pour un appareil audio avec sortie ligne
- canal 3 pour un appareil audio avec sortie ligne
- canal 4 pour le lecteur CD intégré ou un appareil audio avec sortie ligne

Dans la gamme MONACOR, les micros sans fil suivants peuvent être utilisés avec le TXA-620CD :

Type	Désignation Ref. num.
Micro main avec émetteur intégré	TXS-820HT 24.0900
Émetteur de poche pour un micro serre-tête, p. ex. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Émetteur de poche avec micro cravate	TXS-820LT 24.0920
Émetteur de poche avec micro serre-tête	TXS-820SX 24.0940

3.1 Autorisation

L'autorisation pour l'appareil est, selon la directive R+TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), valable dans les pays de l'union européenne. Le numéro d'identification est donné dans le chapitre des caractéristiques techniques. Pour un fonctionnement dans des pays non-membres de l'union européenne, contactez votre revendeur ou la succursale MONACOR du pays correspondant.

En Allemagne, la fréquence 863,05 MHz a été approuvée pour le fonctionnement de systèmes de transmission audio sans fil. Dans la mesure où cette fréquence peut ne pas être disponible pour ce type d'utilisation dans d'autres pays de l'union européenne, vous devez vous renseigner auprès de votre revendeur ou des autorités compétentes du pays pour un fonctionnement de l'appareil en dehors de l'Allemagne.

4 Fonctionnement

4.1 Positionnement de l'appareil

Le TXA-620CD peut être posé librement ou placé sur un pied d'enceinte (par exemple série PAST- de la gamme MONACOR) via l'insert pour pied situé sur la face inférieure de l'appareil.

Pour le fonctionnement, l'appareil ne doit pas être retiré de la sacoche de transport livrée. Cependant, les ouïes de ventilation (28) ne doivent pas être obturées. En ouvrant les fermetures éclair, tous les branchements et les éléments sont accessibles. Les parties de la sacoche ainsi ouvertes peuvent être relevées et fixées à la fixation velcro.

4.2 Alimentation

L'alimentation s'effectue via l'accumulateur intégré qui peut être chargé par l'élément de charge interne.

- 1) Pour charger, reliez le cordon secteur livré tout d'abord à la prise secteur (16) de l'appareil puis reliez l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.
- 2) Le témoin de charge CHARGE (18) brille : rouge : l'accumulateur est en charge vert : la charge est terminée

Pendant la charge, l'appareil peut fonctionner mais la puissance n'est pas disponible dans sa totalité tant que la LED rouge "< 25%" (18) brille. Le processus de charge se réduit si l'appareil est éteint avec l'interrupteur POWER (17).

- 3) Si l'accumulateur est entièrement chargé, le témoin de charge CHARGE brille et est vert. Pour un volume maximal, une durée de fonctionnement de 8 heures au plus, indépendante du secteur, est possible. Pour un volume plus faible, la durée de fonctionnement augmente.
- 4) L'accumulateur doit être à nouveau chargé lorsque la LED rouge "< 25%" brille.
- 5) Grâce à la charge automatique, l'accumulateur ne peut pas être en surcharge ; en revanche, la prise secteur doit être débranchée si l'accumulateur est entièrement chargé (affichage CHARGE brille, vert) et si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période. Sinon, même si l'appareil est éteint, un faible courant est toujours consommé.

4.3 Elaboration des branchements

4.3.1 Microphones

Si un micro sans fil est utilisé, le canal 1 est ainsi réservé. En plus, un micro relié par câble peut être branché via une fiche XLR à la prise XLR-MIC 2 (1). Si aucun micro sans fil n'est utilisé, un micro relié par câble peut être connecté au canal 1.

4.3.2 Appareils audio

On peut relier au TXA-620CD jusqu'à quatre appareils audio avec sortie ligne, par exemple lecteur CD, magnétophone. Il est conseillé d'utiliser les canaux 3 et 4 prioritairement car leur volume peut être automatiquement diminué lors d'une annonce micro.

Branchement :

- canal 1 via la prise jack 6,35 JACK-LINE 1 (1) si aucun micro sans fil ne réserve ce canal
- canal 2 via la prise jack 6,35 JACK-LINE 2 (1)
- canal 3 via les prises RCA (5)
- canal 4 via les prises RCA (6) si le lecteur CD intégré n'est pas utilisé

- canale 1 per un radiomicrofono oppure per un microfono a cavo oppure per un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD, registratore a cassette)
- canale 2 per un microfono a cavo oppure per un apparecchio audio con uscita Line
- canale 3 per un apparecchio audio con uscita Line
- canale 4 per il lettore CD integrato o per un apparecchio audio con uscita Line

Con il TXA-620CD si possono usare i seguenti radiomicrofoni del programma MONACOR:

Typo	Denominazione Nr. articolo
Microfono a mano con trasmettitore integrato	TXS-820HT 24.0900
Trasmettitore tascabile per microfono headset, p. es. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Trasmettitore tascabile con microfono a cravatta	TXS-820LT 24.0920
Trasmettitore tascabile con microfono headset	TXS-820SX 24.0940

3.1 Omologazione

Secondo la direttiva R+TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), l'omologazione dell'apparecchio è valida negli stati dell'Unione europea. Il numero di omologazione è indicato nei dati tecnici. Per gli stati extracomunitari occorre informarsi presso il rivenditore o la rispettiva filiale MONACOR.

In Germania, la frequenza 863,05 MHz è libera per l'uso di sistemi di trasmissione audio senza fili. Dato che tale frequenza in altri paesi dell'UE potrebbe non essere disponibile occorre informarsi presso il rivenditore o le autorità competenti se l'apparecchio viene usato fuori dalla Germania.

4 Messa in funzione

4.1 Collocamento dell'apparecchio

Il TXA-620CD può essere collocato liberamente oppure può essere montato su un supporto per casse acustiche (p. es. serie PAST del programma MONACOR) servendosi della bussola per stativo sul lato inferiore.

Durante il funzionamento, l'apparecchio può rimanere nella borsa di trasporto. Tuttavia, le fessure di aerazione (28) non devono essere coperte. Aprendo gli zip, tutti i collegamenti e elementi di comando sono accessibili. I lembi della borsa possono essere tirati in alto e fissati con il velcro.

4.2 Alimentazione

L'alimentazione avviene tramite la batteria integrata che può essere ricaricata con il caricatore interno.

- 1) Per la carica inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (16) dell'apparecchio e quindi in una presa di rete (230 V~/50 Hz).
- 2) La spia di caricamento CHARGE (18) è accesa: rosso = batteria in carica verde = carica terminata

Durante la carica, l'apparecchio può essere usato normalmente; tuttavia non è disponibile tutta la sua potenza se è acceso il LED rosso "< 25%" (18). La carica è tuttavia più rapida se l'apparecchio è spento con l'interruptore POWER (17).

- 3) Al termine della carica, la spia CHARGE diventa verde. Con il volume al massimo, si può arrivare fino a 8 ore di funzionamento indipendente dalla rete elettrica. Riducendo il volume, la durata aumenta.
- 4) Conviene ricaricare la batteria quando si accende il LED rosso "< 25%".
- 5) La carica automatica impedisce la sovraccarica della batteria. Tuttavia conviene staccare la spina rete se la batteria è carica (la spia CHARGE è verde) e se l'apparecchio non viene usato per un certo periodo. Altrimenti, anche con l'apparecchio spento, si consuma un po' di corrente.

4.3 Preparare i collegamenti

4.3.1 Microfoni

Se viene usato un radiomicrofono, il canale 1 è occupato per questo. In più si collegare un microfono supplementare a cavo con la presa XLR-MIC 2 (1) per mezzo di un connettore XLR. Se non viene usato nessun radiomicrofono, anche al canale 1 si può collegare un microfono a cavo.

4.3.2 Apparecchi audio

Con il TXA-620CD si possono collegare fino a quattro apparecchi audio con uscita Line, p. es. lettori CD, registratori a cassette. Per questi si dovrebbero usare preferibilmente i canali 3 e 4 in quanto possono abbassare il volume automaticamente durante gli avvisi fatti con il microfono.

Collegamenti:

- canale 1 tramite la presa jack 6,3 mm JACK-LINE 1 (1), se il canale non è occupato da un radiomicrofono
- canale 2 tramite la presa jack 6,3 mm JACK-LINE 2 (1)
- canale 3 tramite le prese RCA (5)
- canale 4 tramite le prese RCA (6), se il lettore CD integrato non viene utilizzato

4.3.3 Funzionamento parallelo di più casse attive

Se per la sonorizzazione sono richieste più casse attive (p. es. TXA-600 di MONACOR), collegarle per mezzo delle prese LINE LINK (19):

- 1) Collegare la presa OUTPUT dell'apparecchio principale, dove sono collegati tutti gli apparecchi audio e i microfoni, con la presa INPUT del secondo apparecchio, servendosi di un cavo audio con connettori jack 6,3 mm.
- 2) Collegare la presa OUTPUT del secondo apparecchio con la presa INPUT del terzo apparecchio ecc.
- 3) Portare tutti i regolatori VOLUME (2, 4, 7) degli apparecchi aggiuntivi sullo "0" perché il volume e i toni vengono regolati solo dall'apparecchio principale.

4.3.3 Funzionamento in parallelo di più enceinte attive

Se più enceinte attive (p. ex. TXA-600 de MONACOR) sono necessarie per la sonorizzazione, relegatele via le prese LINE LINK (19) :

- 1) Relegate la presa OUTPUT de l'appareil principal auquel tous les appareils audio et les micros sont reliés, via un cordon audio avec fiches jack 6,35, à la prise INPUT du deuxième appareil.
- 2) Relegate la presa OUTPUT du deuxième appareil à la prise INPUT du troisième appareil etc.
- 3) Mettez toujours l'ensemble des potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) sur "0" pour les appareils supplémentaires car le volume et la tonalité ne se réglent que via l'appareil principal.

4.3.4 Enceinte passive

Se pour une sonorisation, une enceinte (sans amplificateur) est en plus nécessaire, elle peut être reliée à la prise EXT. SPEAKER (20). L'impédance de l'enceinte doit être de 4 ohms au moins ; l'enceinte TXB-600 dont le design correspond à celui du TXA-620CD est spécialement prévue pour cette utilisation.

5 Funzionamento

5.1 Amplificatore

- 1) Avant la mise sous tension, mettez tous les potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) sur "0" pour éviter tout bruit fort lors de l'allumage.
- 2) Allumez l'appareil avec l'interrupteur POWER (17). Les LEDs jaunes AMP ON (9, 21) brillent. L'élément amplificateur et l'élément récepteur sont en fonctionnement.
- 3) Si un micro sans fil est utilisé, allumez-le. La LED rouge au-dessus du potentiomètre VOLUME 1 (1) brille ; si ce n'est pas le cas, vérifiez la batterie du micro ou diminuez la distance entre l'appareil et le micro. La portée est de 30 m environ.

4.3.4 Diffusore passivo

Se per la sonorizzazione è richiesto un diffusore (senza amplificatore), questo può essere collegato con la presa EXT. SPEAKER (20). L'impedenza dell'altoparlante non deve essere inferiore a 4 Ω. Il diffusore TXB-600, con il design simile a quello del TXA-620CD, è previsto proprio per questo scopo.

5 Funzionamento

5.1 Amplificatore

- 1) Prima di accendere, portare tutti i regolatori VOLUME (2, 4, 7) sullo "0", per escludere rumori di commutazione.
- 2) Accendere l'apparecchio con l'interruttore POWER (17). Si accendono i LED gialli AMP ON (9, 21). I moduli amplificatore e ricevitore sono in funzione.
- 3) Se si usa un radiomicrofono, accenderlo. Si accende la spia rossa sopra il regolatore VOLUME 1 (1). Altrimenti controllare la batteria del microfono o ridurre la distanza fra apparecchio e microfono. La portata è di 30 metri ca.
- 4) Accendere tutti gli apparecchi collegati e miscelare i loro segnali sul TXA-620CD servendosi dei relativi regolatori VOLUME (2, 4, 7) o disinnervarli secondo necessità. Portare sullo "0" i regolatori dei canali liberi.
I LED rossi LIM (9, 21) si accendono quando il limiter integrato limita il volume al raggiungimento del livello massimo, non distorto. Se i LED dovessero rimanere accesi occorre ridurre il volume dei relativi canali con i regolatori VOLUME.
- 5) Regolare in modo ottimale i toni separatamente per i canali 1 e 2 con l'aiuto dei regolatori BASS e TREBLE (3), mentre i toni per i canali 3 e 4 vengono regolati in comune con i regolatori BASS e TREBLE (10).
- 6) Se mediante i canali 1 o 2 si deve effettuare un avviso con il microfono, il volume dei canali 3 e 4 può essere abbassato automaticamente. Per

- 4) Allumez l'ensemble des appareils reliés et mixez leurs signaux avec les potentiomètres VOLUME (2, 4, 7) correspondants sur le TXA-620CD ou si besoin faites un fondu enchaîné. Réglez toujours les potentiomètres des canaux inutilisés sur "0".
Les LEDs rouges LIM (9, 21) brillent lorsque le limiteur intégré limite le volume quand le niveau maximal non distordu est atteint. Si les LEDs brillent en continu, diminuez le volume des canaux correspondants avec les potentiomètres VOLUME.
- 5) Réglez de manière optimale la tonalité pour les canaux 1 et 2 séparément avec les potentiomètres BASS et TREBLE (3) ainsi que la tonalité pour les canaux 3 et 4 ensemble avec les potentiomètres BASS et TREBLE (10).
- 6) Si une annonce micro est effectuée via le canal 1 ou le canal 2, le volume pour les canaux 3 et 4 est automatiquement diminué. Réglez pour ce faire la portée de la diminution avec le potentiomètre MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). Dans la position "0", il n'y a aucune diminution de volume. Si l'appareil diminue le volume des canaux 3 et 4 pendant une annonce, la LED verte PRIORITY MIC 1 + 2 (9) brille.
- 7) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec l'interrupteur POWER. Si un micro sans fil est utilisé, n'oubliez pas de l'éteindre également sinon, lors de la prochaine utilisation, ses batteries seront mortes.

5.2 Lecteur CD

Il est possible de lire des CDs audio et des CD-R audio gravés et des CDs avec titres au format MP3.

Le lecteur CD est doté d'une mémoire anti-chocs dans laquelle la musique est stockée avant la lecture. En cas d'interruption de la lecture du CD par des coups ou vibrations, la musique est lue depuis la mémoire. On évite ainsi les coupures de son. Le système anti-chocs ne peut cependant pas compenser des vibrations ou chocs forts, permanents. Pour cette raison, le lecteur CD doit toujours fonctionner

de manière fixe, c'est-à-dire que le TXA-620CD doit se trouver sur une base fixe, immobile lors du fonctionnement du CD et ne doit pas être exposé à de secousses fortes.

Le lecteur CD configure le canal 4 : aucun signal ne doit donc être présent pendant la lecture d'un CD aux prises RCA (6).

5.2.1 Lecture d'un CD

- 1) Pour allumer le lecteur CD, activez l'interrupteur POWER (13) marche/arrêt ; sur l'affichage (14), les indications suivantes s'affichent :
LOAD (charger)
OPEN (ouvrir)
NO DISC (aucun CD) – si aucun CD n'est inséré
- 2) Placez un CD, inscription sur le dessus, dans la fente (11), jusqu'à ce qu'il soit automatiquement avalé. Sur l'affichage LOAD (fermer) est visible, puis LOAD (charger), puis soit "CD" (a) pour des CDs audio soit MP3 (b) pour des CDs avec titres au format MP3.
- 3) Après lecture du CD, l'affichage indique brièvement le nombre total de titres (k) et pour des CDs MP3, en plus le nombre total de tous les dossiers (j) dans lesquels les fichiers MP3 se trouvent (voir la remarque ci-dessous et la remarque du chap. 5.2.3).
Ensuite, le premier titre (k) est affiché et pour des CDs MP3, le premier titre (k) du premier dossier (j). Si vous souhaitez commencer avec un titre autre que le premier, sélectionnez-le tant que l'affichage de durée (l) pour le premier titre "- : -" est visible, voir chapitre 5.2.2 ou 5.2.3.
Remarque : si le CD MP3 ne présente pas de structure du dossier, le lecteur CD réunit tous les titres du CD dans un dossier (dossier 1).
- 4) La lecture démarre ; pendant la lecture, le symbole de lecture (h) s'affiche, l'affichage de durée (l) indique la durée déjà écoulée du titre (min : sec).
- 5) Tournez le potentiomètre LEVEL (25) sur le maximum et réglez le volume souhaité avec le potentiomètre VOLUME 4 (7).

fare ciò impostare l'entità dell'abbassamento con il regolatore MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). Nella posizione "0" non si ha nessun abbassamento. Se l'apparecchio riduce il volume dei canali 3 e 4 durante un avviso, il LED verde PRIORITY MIC 1 + 2 (9) si accende.

- 7) Dopo l'uso spegnere l'apparecchio con l'interruttore POWER e non dimenticare, se si usa un radiomicrofono, di spegnere anche questo per non consumare le sue batterie.

5.2 Lettore CD

Si possono riprodurre CD-audio, CD masterizzati in proprio (CD-R audio) nonché CD con titoli nel formato MP3.

Il lettore CD è equipaggiato con una memoria anti-shock che legge la musica prima della riproduzione. Se la scansione del CD viene disturbata da scosse o vibrazioni, la musica viene letta dalla memoria escludendo in questo modo delle interruzioni. Tuttavia, il sistema anti-shock non è in grado di compensare colpi o vibrazioni violenti e persistenti. Per questo motivo, il lettore deve essere impiegato sempre in modo stazionario: nel caso di funzionamento con CD, il TXA-620CD deve essere posto su una piano stabile, immobile e non deve essere sottoposto a scosse.

Il lettore CD occupa il canale 4, il che vuol dire che durante la riproduzione di un CD, alle prese RCA (6) non deve essere presente nessun segnale.

5.2.1 Riproduzione di un CD

- 1) Per accendere il lettore CD azionare l'interruttore on/off POWER (13). Sul display (14) si legge in successione:
LOAD (caricare)
OPEN (aprire)
NO DISC (nessun CD) – se non è inserito nessun CD
- 2) Inserire un CD con la scritta rivolta verso l'alto nella fessura di introduzione (11) finché viene ritirato automaticamente. Sul display si legge LOAD

(chiudere), seguito da LOAD, quindi si vede o "CD" (a) nel caso di un CD audio, o "MP3" (b) nel caso di un CD con titoli nel formato MP3.

- 3) Dopo la scansione del CD, il display indica brevemente il numero totale di tutti i titoli (k) e nel caso dei CD con MP3 in più il numero totale delle cartelle (j), in cui si trovano i file MP3 (vedi N.B. qui sotto e nel capitolo 5.2.3).
A questo punto viene indicato il primo titolo (k) oppure, nel caso di un CD con MP3, il primo titolo (k) della prima cartella (j). Se si desidera iniziare con un titolo diverso occorre selezionarlo finché l'indicazione del tempo (l) del primo titolo segnala "- : -", vedi anche capitolo 5.2.2 o 5.2.3.
N.B.: Se il CD con MP3 non è strutturato in cartelle, il lettore CD raccoglie tutti i titoli del CD in un'unica cartella (cartella 1).
- 4) Inizia la riproduzione. Durante la riproduzione si vede il simbolo di riproduzione (h) e l'indicazione del tempo (l) fa vedere il tempo già trascorso del titolo (min. : sec.).
- 5) Girare il regolatore LEVEL (25) sul massimo e impostare il volume desiderato con il regolatore VOLUME 4 (7).
- 6) Con il tasto PLAY/PAUSE (24) si può passare fra riproduzione e pausa. Nella modalità di pausa si vede il simbolo di pausa (i), e l'indicazione del tempo (l) lampeggia.
- 7) Dopo l'accensione, come impostazione base è attivata la funzione "Ripetizione di tutti i titoli" (vedi anche capitolo 5.2.6): il CD viene ripetuto senza fine. Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP/EJ (23). Il lettore CD passa nella modalità di Stop.
- 8) Per espellere il CD nella modalità di Stop, premere il tasto STOP/EJ. Il display indica OPEN, il CD esce e può essere prelevato. Lo si può anche inserire di nuovo premendo ancora il tasto STOP/EJ.
Se il CD non viene prelevato dalla fessura di introduzione, il lettore CD lo introduce automaticamente dopo 15 secondi circa.

- 6) Avec la touche PLAY/PAUSE (24), il est possible de passer de lecture à pause ; en mode pause, le symbole de pause (i) est affiché et l'indication de temps (l) clignote.
- 7) Après l'allumage, la fonction "répétition de tous les titres" est activée comme réglage de base (voir chap. 5.2.6) : le CD est lu en continu. Si la lecture doit être arrêtée avant, enfoncez la touche STOP/EJ (23), le lecteur CD passe alors en mode stop.
- 8) Pour éjecter le CD en mode stop, enfoncez la touche STOP/EJ. L'affichage indique *OPEN*, le CD est éjecté et peut être récupéré ; par une nouvelle pression sur la touche STOP/EJ, il peut toutefois être inséré à nouveau.

Si le CD n'est pas retiré de la fente, le lecteur CD l'insère à nouveau au bout de 15 secondes environ automatiquement.

5.2.2 Sélection de titre

Pour sélectionner un titre, enfoncez la touche SKIP (26) correspondante (impossible en mode pause) :

A chaque pression sur la touche F.WD, on avance d'un titre.

A chaque pression sur la touche REV, on recule d'un titre.

Après la sélection du titre, sa lecture démarre.

5.2.3 Sélection de dossier pour CDs MP3

Sur les CDs MP3 avec plusieurs dossiers (répertoires de fichiers), chaque dossier peut être sélectionné directement (pas en mode pause) :

- 1) Enfoncez la touche FOLDER (27) ; pour indiquer que le mode de sélection de dossier est activé, "FOLDER" (d) est visible sur l'affichage.
- 2) Sélectionnez le dossier voulu avec les touches SKIP (26) ; à chaque pression sur la touche F.WD, on avance d'un dossier. A chaque pression sur la touche REV, on recule d'un dossier.

Remarque : la numérotation et donc la suite des dossiers correspond à la structure des dossiers sur le CD : tout d'abord tous les dossiers de la plage principale puis tous les dossiers de la

plage 2, puis ceux de la plage 3 etc. Les titres de la plage principale qui ne sont pas attribués à un dossier sont toujours réunis par le lecteur dans le dossier numéro 1 et placés avant tous les autres dossiers.

- 3) Une fois le dossier sélectionné, la lecture démarre avec le premier titre du dossier. Pour sélectionner un autre titre, déconnectez dans un premier temps le mode de sélection de dossier en appuyant sur la touche FOLDER (27) ["FOLDER" (d) s'éteint sur l'affichage] puis sélectionnez le titre avec une des touches SKIP.

5.2.4 Avance et retour rapides

Pendant la lecture, il est possible, avec les touches SKIP (26), d'avancer ou reculer rapidement au sein d'un titre : pour une avance rapide, maintenez la touche F.WD enfoncée, pour un retour rapide la touche REV.

Conseil : tant que la touche est maintenue enfoncée, la lecture se poursuit en vitesse normale, lorsque la touche est relâchée, la lecture démarre à partir de l'endroit atteint par l'avance/retour.

5.2.5 Programmation d'une suite individuelle de titres

- 1) Pour commuter en mode programmation, enfoncez la touche PROGRAM (12). Sur l'affichage "PROGRAM" (f), le numéro du premier titre (k) ou sur les CDs MP3 le numéro du premier titre (l) dans le premier dossier (j) et le numéro de l'emplacement de mémoire 1 (l) sont visibles.
- 2) Sélectionnez le premier titre pour la suite de titres souhaitée – voir chapitre 5.2.2 ou 5.2.3.
- 3) Pour confirmer la sélection, enfoncez la touche ENTER (22), l'affichage indique le numéro de l'emplacement de mémoire 2 (l).
- 4) Répétez les points 2 et 3 pour tous les autres titres jusqu'à complète programmation de la suite de titres.

- 5) Pour démarrer la suite de titres, enfoncez la touche PLAY/PAUSE (24) : sur l'affichage "MEMORY" (g) est visible et la suite de titres est lue.

- 6) Avec les touches SKIP (26), chaque titre de la programmation peut être sélectionné ou en maintenant la touche SKIP correspondante enfoncée, l'avance/retour rapide au sein d'un titre peut être activée.

- 7) Après la lecture de la suite de titres, ou par une seule pression sur la touche STOP/EJ (23), le lecteur CD commute sur stop. La lecture de la suite de titres peut être redémarrée par une pression sur la touche PLAY/PAUSE (24).

- 8) Avec la touche RPT/SHUF (22), les fonctions de répétition suivantes peuvent être activées (voir chapitre 5.2.6).

première pression : "REPEAT 1"

deuxième pression : "REPEAT ALL"

troisième pression : répétition déconnectée

- 9) Pour revenir au mode de fonctionnement normal (lecture du CD), enfoncez la touche PROGRAM (12), sur l'affichage "MEMORY" (g) s'éteint, la suite de titres est effacée (l'éjection du CD entraîne également l'effacement de la suite de titres).

5.2.6 Fonctions répétition/fonction "SHUFFLE"

Une fois le lecteur allumé, la fonction "répétition de tous les titres" est toujours activée, c'est-à-dire lecture continue de tout le CD ou d'une programmation individuelle d'une suite de titres (affichage "REPEAT ALL").

Par plusieurs pressions sur la touche RPT/SHUF (22), il est possible de sélectionner d'autres fonctions de répétition ainsi que la fonction "SHUFFLE". La fonction sélectionnée est repérée sur l'affichage par "REPEAT" (c) ou "SHUFFLE" (e) :

Première pression (affichage "SHUFFLE") :

fonction "SHUFFLE" : lecture de tous les titres dans un ordre aléatoire

5.2.2 Scelta di un titolo

Per scegliere un titolo premere il relativo tasto SKIP (26) [non è possibile in pausa]:

con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di un titolo;

con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di un titolo.

Dopo la scelta del titolo, la riproduzione inizia.

5.2.3 Scelta di una cartella nei CD con MP3

Nei CD con MP3 che contengono più cartelle è possibile chiamare ogni cartella direttamente (non è possibile in pausa):

- 1) Premere il tasto FOLDER (27). Per indicare che è attiva la modalità di selezione di una cartella, il display segnala "FOLDER" (d).
- 2) Selezionare la cartella con i tasti SKIP (26): con ogni pressione del tasto F.WD si salta avanti di una cartella. Con ogni pressione del tasto REV si salta indietro di una cartella.

N.B.: La numerazione delle cartelle, e quindi l'ordine in cui appaiono, corrisponde alla struttura delle cartelle sul CD: le prime sono le cartelle del livello principale, poi quelle del 2. livello, poi quelle del 3. livello ecc. I titoli del livello principale non assegnati a nessuna cartella vengono raccolti dal lettore CD nella cartella n. 1 che sta davanti a tutte le altre cartelle.

- 3) Dopo la scelta della cartella, la riproduzione inizia con il primo titolo della cartella. Per chiamare un altro titolo, disattivare prima la modalità di selezione di una cartella premendo il tasto FOLDER (27) [la scritta "FOLDER" (d) si spegne] e scegliere il titolo con uno dei tasti SKIP.

5.2.4 Avanzamento/ritorno veloce

Durante la riproduzione, con i tasti SKIP (26) ci si può muovere velocemente in avanti o indietro all'interno del titolo: per muoversi in avanti tener premuto il tasto F.WD, per muoversi indietro tener premuto il tasto REV.

N.B.: Finché si tiene premuto il tasto, la riproduzione continua a velocità normale; solo dopo aver lasciato il tasto, la riproduzione inizia dal punto raggiunto in avanti o indietro.

5.2.5 Compilare una propria sequenza di titoli

- 1) Per attivare la modalità di programmazione, premere il tasto PROGRAM (12). Sul display si vedono "PROGRAM" (f), il numero (k) del primo titolo o, nel caso di un CD con MP3, il numero (k) del primo titolo della prima cartella (j) nonché il numero del posto in memoria 1 (l).
- 2) Selezionare il primo titolo della sequenza – vedi capitolo 5.2.2 o 5.2.3.
- 3) Per confermare la scelta premere il tasto ENTER (22). Il display indica il numero del posto in memoria 2 (l).
- 4) Ripetere i passi 2 e 3 per gli altri titoli fino al termine della programmazione.
- 5) Per avviare la sequenza premere il tasto PLAY/PAUSE (24): sul display si vede "MEMORY" (g), e la sequenza viene riprodotta.
- 6) Con i tasti SKIP (26) si può selezionare un qualsiasi titolo della sequenza oppure, tenendo premuto il relativo tasto SKIP, si può attivare l'avanzamento/ritorno veloce all'interno del titolo.
- 7) Alla fine della riproduzione della sequenza, oppure con una pressione del tasto STOP/EJ (23), il lettore CD va su Stop. Con il tasto PLAY/PAUSE (24) si può avviare una nuova riproduzione della sequenza.

- 8) Con il tasto RPT/SHUF (22) si possono attivare le seguenti funzioni di ripetizione (vedi cap. 5.2.6):

1. pressione del tasto: "REPEAT 1"
2. pressione del tasto: "REPEAT ALL"
3. pressione del tasto: ripetizione disattivata

- 9) Per ritornare alla normale modalità di funzionamento (riproduzione del CD), premere il tasto PROGRAM (12). Sul display si spegne "MEMORY" (g). La sequenza è così cancellata. (Anche l'espulsione del CD provoca la cancellazione della sequenza.)

5.2.6 Funzioni di ripetizione/funzione SHUFFLE

Dopo l'accensione è sempre attiva la "Riproduzione di tutti i titoli" ovvero la riproduzione senza fine dell'intero CD o di una sequenza programmata individualmente [scritta "REPEAT ALL"].

Premendo più volte il tasto RPT/SHUF (22), si possono selezionare altre funzioni di ripetizione nonché la funzione "SHUFFLE". La funzione selezionata viene indicata sul display con la scritta "REPEAT" (c) o "SHUFFLE" (e):

1. pressione del tasto (scritta "SHUFFLE"):
funzione "SHUFFLE": riproduzione dei titoli in ordine casuale.

Pressione successiva del tasto:

funzione "SHUFFLE" disattivata, nessuna funzione di ripetizione è attiva: i titoli del CD o della sequenza programmata vengono riprodotti in successione; quindi il lettore va su Stop.

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT 1")
ripetizione del titolo attuale

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT")
ripetizione di tutti i titoli della cartella attuale
(funzione disponibile solo per i CD con MP3)

Pressione successiva del tasto (scritta "REPEAT ALL")
Ritorno all'impostazione base "Ripetizione di tutti i titoli"

pression suivante :

fonction "SHUFFLE" désactivée : aucune fonction répétition activée : les titres du CD ou de la suite programmée sont lus les uns après les autres puis le lecteur CD passe sur stop.

pression suivante : (affichage "REPEAT 1") : répétition du titre en cours

pression suivante : (affichage "REPEAT") : répétition de tous les titres du dossier en cours (fonction appelable uniquement pour CDs MP3)

pression suivante : (affichage "REPEAT ALL") : retour au réglage de base "répétition de tous les titres"

5.2.7 Remarques sur les coupures du son et les erreurs de lecture

La fumée de cigarettes s'introduit dans les ouvertures du lecteur et se dépose sur l'optique du système laser. Cela peut générer des erreurs de lecture et des coupures de son. On ne peut pas toujours éviter la fumée de cigarettes (p. ex. en discothèque), confiez impérativement le nettoyage du lecteur à un technicien spécialisé. Cette opération est à la charge de l'utilisateur, même lorsque l'appareil est sous garantie.

6 Caractéristiques techniques

Elément amplificateur

Puissance de sortie : 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Bande passante : 60 – 18 500 Hz

Entrées

Mic 1 + 2 : 1,5 mV (XLR)

Ligne 1 + 2 : 150 mV (jack 6,35)

Ligne 3 + 4 : 150 mV (RCA)

Link : 650 mV (jack 6,35)

Sortie Link : 650 mV (jack 6,35)

Egaliseur

4 x Graves : ±12 dB/40 Hz

4 x Aigus : ±12 dB/12 kHz

Elément récepteur

Numéro d'identification : CE0197

Fréquence de réception : 863,05 MHz

Portée : 30 m environ

Généralités

Alimentation

Eléments récepteur et amplificateur : via accumulateur intégré

Chargeur : 230 V~/50 Hz/45 VA

Type d'accumulateur : accumulateur rechargeable plomb gel sans entretien, 12 V/7 Ah

Durée de fonctionnement accumulateur : jusqu'à 8 heures sous puissance maximale

Temp. de fonctionnement : 0 – 40 °C

Dimensions (L x H x P) : 235 x 450 x 280 mm

Poids : 9,7 kg

D'après les données du constructeur.
Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

5.2.7 Note su possibili errori di lettura

Il fumo di sigarette penetra facilmente fra tutte le aperture dell'apparecchio e si deposita sul sistema ottico della scansione ai raggi laser. Ciò può provocare errori di lettura e buchi nella riproduzione. Poiché non si può escludere sempre il fumo di sigarette (p. es. in una discoteca), l'apparecchio deve eventualmente essere pulito in un laboratorio specializzato. Una tale pulizia è a pagamento, anche durante il periodo di garanzia!

6 Dati tecnici

Modulo amplificatore

Potenza d'uscita: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Gamma di frequenze: 60 – 18 500 Hz

Ingressi

Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)

Line 1 + 2: 150 mV (jack 6,3 mm)

Line 3 + 4: 150 mV (RCA)

Link: 650 mV (jack 6,3 mm)

Uscita Link: 650 mV (jack 6,3 mm)

Regolatore toni

4 x bassi: ±12 dB/40 Hz

4 x alti: ±12 dB/12 kHz

Modulo ricevitore

N. omologazione: CE0197

Frequenza di ricezione: 863,05 MHz

Portata: ca. 30 m

Dati generali

Alimentazione

Modulo ricevitore e amplificatore: tramite batteria ricaricabile integrata

Caricatore: 230 V~/50 Hz/45 VA

Tipo batteria ricaricabile: al gel di piombo, senza manutenzione, 12 V/7 Ah

Durata batteria: fino a 8 ore a potenza massima

Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni (l x h x p): 235 x 450 x 280 mm

Peso: 9,7 kg

Dati forniti dal costruttore.
Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Frontpaneel

- 1 Ingangsjacks voor de kanalen 1 en 2 (XLR/6,3 mm-combijack):
XLR-aansluiting voor een microfoon of
Stekkeraansluiting voor een audioapparaat met
lijnuitgang (cd-speler, cassette recorder etc.)
- 2 Volumeregelaar VOLUME voor de kanalen 1 en 2. De LED via de regelaar VOLUME 1 licht op bij ingeschakelde radiomicrofoon.
- 3 Klankregelaar BASS en TREBLE telkens voor de kanalen 1 en 2
- 4 Volumeregelaar VOLUME 3 voor het kanaal 3
- 5 Ingangsjack (Cinch) voor kanaal 3 voor aansluiting op een audioapparaat met lijnuitgang
- 6 Ingangsjack (Cinch) voor kanaal 4 voor aansluiting op een audioapparaat met lijnuitgang
Aanwijzing: Gebruik deze bus alleen, wanneer de ingebouwde cd-speler niet wordt gebruikt.
- 7 Volumeregelaar VOLUME 4 voor het kanaal 4 [ingebouwde cd-speler en cinch-jack (6)]
- 8 Regelaar MUTE LEVEL CH 3 + 4 voor het instellen van de volumedemping van de kanalen 3 en 4 bij aankondigingen via de microfoon
- 9 Indicatie-LED's
PRIORITY MIC 1 + 2, groen
licht op, wanneer het geluidsvolume van de kanalen 3 en 4 automatisch wordt gedempt bij aankondigingen
AMP ON, geel
licht op bij ingeschakeld apparaat
LIM, rood
licht op, wanneer de ingebouwde begrenzer

het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst

- 10 Klankregelaar BASS en TREBLE voor de kanalen 3 en 4

1.2 Achterzijde

- 11 Cd-invoersleuf; schuif de cd in de sleuf tot ze automatisch wordt ingetrokken
- 12 Toets PROGRAM voor het schakelen naar de programmeermodus om een reeks tracks te kunnen samenstellen
- 13 POWER-schakelaar voor de cd-speler
- 14 Multifunctioneel display (details zie figuur 3)
 - a Aanduiding "CD" bij het afspelen van een audio-cd
 - b Aanduiding "MP3" bij het afspelen van een cd met tracks in mp3-formaat
 - c Aanduidingen bij ingeschakelde herhalingsfunctie – zie ook toets RPT/SHUF, pos. 22
"REPEAT ALL"
Herhaling van alle tracks van de cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks
"REPEAT 1"
Herhaling van de huidige track
"REPEAT" (alleen bij mp3-cd's)
Herhaling van alle tracks in de geselecteerde map
 - d Aanduiding "FOLDER" bij ingeschakelde mapselectiemodus – zie toets FOLDER, pos. 27
 - e Aanduiding "SHUFFLE" bij weergave van de tracks in willekeurige volgorde
 - f Aanduiding "PROGRAM" tijdens het programmeren van een eigen reeks tracks
 - g Aanduiding "MEMORY" bij het afspelen van een geprogrammeerde reeks tracks
 - h Symbool voor de weergavemodus
 - i Symbool voor de pauzemodus
- j alleen bij mp3-cd's:
Aanduiding van het aantal mappen op de cd (in de stopmodus) resp. het nummer van de huidige map (in weergave- en pauzemodus)
- k Aanduiding van het totale aantal tracks op de cd (in stopmodus) resp. het nummer van de huidige track (in weergave- en pauzemodus)
- l Aanduiding van de verstreken speeltijd (min : sec) van de huidige track
- 15 Houder voor de netzekering;
vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- 16 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van de bijgeleverde verbindingkabel
- 17 POWER-schakelaar voor de versterkermodule
Aanwijzing: De laadmodule is steeds in gebruik van zodra het apparaat via de POWER-jack (16) op een stopcontact wordt aangesloten.
- 18 Indicatie-LED voor de interne accumulator
> 75 %, groen
licht op, wanneer de accu meer dan 75 % is geladen
< 25 %, rood
licht op, wanneer de acculading onder 25 % is gezakt en de accu moet worden geladen
CHARGE, POWER-LED voor de laadmodule
rood: de accu wordt geladen
groen: het laden is beëindigd
- 19 6,3 mm-stekkerbus LINE LINK INPUT en OUTPUT voor het gebruik van meerdere actieve luidsprekers (zie hoofdstuk 4.3.3)
- 20 6,3 mm-stekkerbus EXT. SPEAKER voor het parallelle gebruik van een passieve luidsprekerkast van 4 Ω, b.v. TXB-600
- 21 POWER-LED's
TRANSFER ON AIR, groen
zonder functie
LIM, rood
licht op, wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde niveau begrenst

1 Elementos y conexiones

1.1 Parte delantera

- 1 Tomas de entrada para los canales 1 y 2 (toma combo XLR/jack 6,35):
conexión XLR para un micro o
conexión jack 6,35 para un aparato audio con salida línea (lector CD, cassette, etc.)
- 2 Potenciómetro de volumen VOLUME para los canales 1 y 2; el LED encima del potenciómetro VOLUME 1 brilla cuando el micro inalámbrico está conectado.
- 3 Ecualizador BASS y TREBLE respectivamente para los canales 1 y 2
- 4 Potenciómetro de volumen VOLUME 3 para el canal 3
- 5 Tomas de entrada (RCA) para el canal 3 para conectar un aparato audio con salida línea
- 6 Tomas de entrada (RCA) para el canal 4 para conectar un aparato audio con salida línea
Consejo: sólo utilizar estas tomas si el lector CD integrado no está en funcionamiento
- 7 Potenciómetro de volumen VOLUME 4 para el canal 4 [lector CD integrado y tomas RCA (6)]
- 8 Potenciómetro MUTE LEVEL CH3+4 para regular la disminución de volumen de los canales 3 y 4 durante un anuncio micro.
- 9 LEDs de visualización:
PRIORITY MIC 1 + 2, verde
Brilla si el volumen de los canales 3 y 4 disminuye automáticamente durante un anuncio micro.
AMP ON, amarillo
Brilla cuando el aparato está conectado.
LIM, rojo
Brilla si el limitador integrado limita el volumen

cuando el nivel máximo (no distorsionado) se alcanza.

- 10 Ecualizador BASS y TREBLE junto para los canales 3 y 4

1.2 Parte trasera

- 11 Ranura de CD; deslizar el CD dentro de la ranura hasta que se introduzca automáticamente
- 12 Botón PROGRAM para conectar el modo programador para compilar una secuencia individual de títulos
- 13 On/off tecla POWER para el lector CD
- 14 Pantalla multifuncional (detalles en figura 3)
 - a inserción "CD" en caso de reproducir un CD audio
 - b inserción "MP3" en caso de reproducir un CD con títulos en formato MP3
 - c inserciones con la función repetición activada: – ver también el botón RPT/SHUF, artículo 22
"REPEAT ALL"
repetición de todos los títulos del CD o de una secuencia de títulos programada
"REPEAT 1"
repetición del título actual
"REPEAT" (sólo para CDs MP3)
repetición de todos los títulos del archivo actual
 - d inserción "FOLDER" con el modo de selección de archivos activado – ver botón FOLDER, artículo 27
 - e inserción "SHUFFLE" en caso de reproducir títulos en una secuencia al azar
 - f inserción "PROGRAM" mientras se programa una secuencia individual de títulos
 - g inserción "MEMORY" mientras se reproduce una secuencia de títulos programada
 - h símbolo para el modo de reproducción
 - i símbolo para el modo pausa
- j sólo para CDs MP3:
se muestra en pantalla el número de archivos en el CD (en el modo stop) o el número del archivo actual (en el modo de reproducción y pausa)
- k se muestra en pantalla el número de títulos del CD (en el modo stop) o el número del título actual (en el modo reproducción y pausa)
- l se muestra en pantalla el tiempo ya reproducido (min. : sec.) del título actual
- 15 Soporte fusible;
todo fusible fundido debe cambiarse solo por un fusible de mismo tipo
- 16 Toma para conectar al 230 V~/50 Hz vía el cable entregado
- 17 Interruptor ON/OFF para el elemento amplificador
Consejo: el elemento de carga funciona siempre cuando el aparato está conectado al 230 V~ vía la toma (16).
- 18 Visualización de carga para el acumulador interno:
> 75 %, verde
brilla cuando el acumulador está cargado por encima del 75 %.
< 25 %, rojo
brilla cuando la carga del acumulador está por debajo de 25 %, el acumulador debería cargarse.
CHARGE, testigo de funcionamiento para el elemento carga
Rojo: el acumulador está cargado
Verde: el proceso de carga está acabado
- 19 Tomas jack 6,35 LINE LINK INPUT y OUTPUT para el funcionamiento de varios recintos activos (ver capítulo 4.3.3)
- 20 Toma jack 6,35 hembra EXT. SPEAKER para un funcionamiento paralelo de un recinto pasivo 4 Ω, por ejemplo TXB-600
- 21 Testigos de funcionamiento
TRANSFER ON AIR, verde
Sin función

POWER AMP ON, geel
licht op bij ingeschakeld apparaat

22 Toets RPT/SHUF (ENTER):

- voor het selecteren van de herhalingsfunctie en de functie SHUFFLE

Basisinstelling ("REPEAT ALL"):

Herhaling van alle tracks van de cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks eerste keer drukken op de toets ("SHUFFLE"):
Weergave van de tracks in willekeurige volgorde

volgende druk op de toets:

Functie "SHUFFLE" uitgeschakeld, geen herhalingsfunctie ingeschakeld

volgende druk op de toets ("REPEAT 1"):

Herhaling van de huidige track

volgende druk op de toets ("REPEAT"):

Herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-cd's beschikbaar)

volgende druk op de toets:

Terugschakelen naar de basisinstelling

- bij het programmeren van een eigen reeks tracks om een trackselectie te bevestigen

23 Toets STOP/EJ:

1ste keer drukken

op de toets Weergave wordt beëindigd

2de keer drukken

op de toets Cd wordt uitgeworpen

24 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen en pauze om te schakelen

25 Niveauregelaar voor de cd-speler: draai de regelaar in de maximumstand en stel het geluidsvolume in met de regelaar VOLUME 4 (7)

26 Toetsen SKIP om tracks en mappen (bij mp3-cd's) te selecteren en om binnen een track snel vooruit en achteruit te zoeken

Een track selecteren

Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een track verder; met de toets REV gaat u telkens een track terug.

Mapselectie (bij mp3-cd's)

Druk eerst op de toets FOLDER (27) [aanduiding "FOLDER" (d)], selecteer dan met de toets F.WD of de toets REV de gewenste map.

snel vooruit/achteruit zoeken

Houd de toets F.WD ingedrukt om vooruit te zoeken, de toets REV om achteruit te zoeken.

27 Toets FOLDER voor het selecteren van mappen (bestandsmappen) op mp3-cd's:

Om de mapselectiemodus te activeren, drukt u op de toets FOLDER [Aanduiding "FOLDER" (d)], en selecteer dan de map met een van de toetsen SKIP (26). Om de mapselectiemodus uit te schakelen, drukt u nogmaals op de toets FOLDER.

28 Ventilatieopening; dek deze niet af, zodat het apparaat niet oververhit raakt!

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

Opgelet! De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het apparaat.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekken met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie worden afgevoerd. Dek de ventilatieopeningen (28) niet af.

- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact:

1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,

2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,

3. het apparaat slecht functioneert.

Het toestel moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf!

- Verwijder het stof enkel met een droge doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

- Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen en toebehoren

De TXA-620CD combineert luidsprekerkast, versterker met vier ingangskanalen, ontvangstmodule voor een radiomicrofoon (zendfrequentie 863,05 MHz) en cd-speler. Het apparaat is speciaal ontworpen voor netonafhankelijk gebruik. Voor de stroomtoevoer is een accumulator ingebouwd die met de interne laadmodule kan worden opgeladen. Hierdoor is het apparaat uitermate geschikt voor mobiel gebruik zoals het verzorgen van het geluid bij voorstellingen, voordrachten etc.

Via de doorvoeraansluitingen kunt u de TXA-620CD met bijkomende actieve luidsprekers (b.v. TXA-600 van MONACOR) aaneenschakelen, om het geluid in een grotere ruimte te verzorgen. U kunt echter ook een passieve luidsprekerkast van 4 Ω parallel gebruiken (b.v. het model TXB-600 dat in het design past). De ingangskanalen kunnen als volgt worden gebruikt:

LIM, rojo

Brilla si el limitador integrado limita el volumen cuando el nivel máximo (no distorsionado) se alcanza.

POWER AMP ON, amarillo

Brilla cuando el aparato esta conectado.

22 Botón RPT/SHUF (ENTER), que sirve:

- para seleccionar las funciones de repetición y la función "SHUFFLE"

colocación básica ("REPEAT ALL"):

repetición de todos los títulos del CD o de una secuencia programada de títulos

primera presión del botón ("SHUFFLE"):

repetición de los títulos de una secuencia al azar

siguiente presión del botón:

función "SHUFFLE" desconectada, ninguna función de repetición está conectada

siguiente presión del botón ("REPEAT 1"):

repetición del título actual

siguiente presión del botón ("REPEAT"):

repetición de todos los títulos del archivo actual (esta función sólo es aplicable a los CDs MP3)

siguiente presión del botón:

retorno a la colocación básica

- mientras se programa una secuencia individual de títulos para confirmar una selección de título

23 Botón STOP/EJ:

primera presión del botón para parar la reproducción

segunda presión del botón para sacar el CD

24 Botón PLAY/PAUSE para escoger entre reproducción y pausa

25 Control LEVEL para el reproductor CD: girar el control hasta el máximo y ajustar el volumen con el control VOLUME 4 (7)

26 Botones SKIP para la selección de títulos, selección de archivos (para CDs MP3) y el rebobinado y avance rápido en un título

Selección de título:

cada vez que se presiona el botón F.WD, se avanza un título; cada vez que se presiona el botón REV, se retrocede un título

Selección de archivos (para CDs MP3):

primero presionar el botón FOLDER (27) [inserción "FOLDER" (d)], luego seleccionar el archivo deseado con el botón de avance F.WD o el de retroceso REV.

Avance/retroceso rápido

para avanzar, mantenga el botón F.WD pulsada; para retroceder, el botón REV.

27 Botón FOLDER para la selección de archivos (directorios) en CDs MP3:

Para activar el modo de selección de archivos, presionar la tecla FOLDER [inserción "FOLDER" (d)], luego seleccionar el archivo con uno de los botones SKIP (26). Para desactivar el modo de selección de archivos, presionar la tecla FOLDER de nuevo.

28 Agujeros de ventilación: no obstruir para evitar todo sobrecalentamiento del aparato.

2 Consejos de utilización y seguridad

Este aparato cumple con la normativa europea 89/336/CEE relacionada con la compatibilidad electromagnética y con la normativa 73/23/CEE relacionada con los aparatos de baja tensión.

¡Atención! Este aparato está alimentado por una tensión peligrosa 230 V~. No manipule nunca el interior del aparato, podría en caso de manipulación inadecuada, sufrir una descarga eléctrica mortal. La apertura del aparato, niega todo derecho de garantía.

Respete escrupulosamente los puntos siguientes:

- El aparato está fabricado solo para una utilización en interior. Protégelo de todo tipo de proyección de agua, de salpicaduras, de la humedad elevada

y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada: 0–40 °C).

- En ningún caso, debe depositar objetos que contiene líquidos o un vaso encima del aparato.
- El calor destacado del aparato debe evacuarse por una circulación de aire correcta. Los agujeros de ventilación (28) no deben en ningún caso ser obstruidos.
- No lo haga nunca funcionar y desconéctelo inmediatamente cuando:
 1. Daños aparecen en el aparato y en el cable de red.
 2. Después de una caída o accidente similar, el aparato pueda presentar un defecto.
 3. Mal funcionamiento aparece.
 En todos los casos, los daños deben repararse por un técnico cualificado y especializado.
- No desconecte nunca el aparato tirando el cable de red, siempre saque la toma del cable.
- Para limpiarlo, utilice solamente un trapo seco y blando, en ningún caso productos químicos o agua.
- Rechazamos todo tipo de responsabilidad en caso de daños material o personal resultandos si el aparato se utiliza en otro fin para el cual ha sido fabricado, si no está correctamente conectado, utilizado o reparado por una persona habilitada.
- Cuando el aparato está definitivamente sacado del servicio debe depositarlo en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Posibilidades de utilización y accesorios

El TXA-620CD es una combinación de un recinto, un amplificador de 4 canales de entrada, un elemento receptor para un micro inalámbrico (frecuencia de transmisión 863,05 MHz) y un lector CD. El aparato está especialmente fabricado para un funcionamiento independiente de la red. Para su alimentación dispone de un acumulador integrado, se

kanaal 1 voor een radiomicrofoon of voor een microfoon met snoer of voor een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. cd-speler, cassette recorder)

kanaal 2 voor een microfoon met snoer of voor een audioapparaat met lijnuitgang

kanaal 3 voor een audioapparaat met lijnuitgang

kanaal 4 voor de ingebouwde cd-speler of een audioapparaat met lijnuitgang

Uit het gamma van MONACOR kunnen b.v. volgende radiomicrofoons met de TXA-620CD worden gebruikt:

Type	Beschrijving Bestelnr.
Handmicrofoon met ingebouwde zender	TXS-820HT 24.0900
Zakzender voor een hoofdmicrofoon b.v. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Zakzender met dasspeldmicrofoon	TXS-820LT 24.0920
Zakzender met hoofdmicrofoon	TXS-820SX 24.0940

3.1 Goedkeuringsattest

Het goedkeuringsattest voor het apparaat is geldig volgens de R + TTE-richtlijn (Radio and Telecommunication Technical Equipment) in de Lidstaten van de Europese Unie. Het goedkeuringsnummer is vermeld in de technische gegevens. Voor gebruik in staten buiten de EU Wendt u zich tot uw handelaar of tot het MONACOR-filiaal in het betreffende land.

In de Bondsrepubliek Duitsland is de frequentie 863,05 MHz vrijgegeven voor het gebruik van draadloze audiotransmissiesystemen. Omdat deze frequentie in andere landen van de EU voor dit doel mogelijk niet beschikbaar is, informeert u bij gebruik van het apparaat buiten Duitsland bij uw gespecialiseerde handelaar of bij de betreffende bevoegde instantie in uw land.

4 Ingebruikneming

4.1 Opstelling van het apparaat

De TXA-620CD kan vrij worden opgesteld, of u kunt hem via de statiefhuls aan de onderzijde van het apparaat monteren op een PA-luidsprekerstatief (b.v. PAST-serie uit het gamma van MONACOR).

Voor het gebruik moet het apparaat niet uit de bijgeleverde transporttas worden genomen. De ventilatieopeningen (28) mogen echter niet worden afgedekt. Door de ritssluitingen te openen, zijn alle aansluitingen en bedieningselementen toegankelijk. De delen van de tas die u zo losmaakt, kunt u omhoog klappen en met klittenband bevestigen.

4.2 Voedingsspanning

De voedingsspanning gebeurt via de ingebouwde accumulator die met de interne laadmodule kan worden geladen.

- 1) Om op te laden, plukt u het bijgeleverde netsnoer eerst in de POWER-jack (16) en vervolgens de netstekker in een stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 2) De controle-LED CHARGE (18) licht op: rood = de accu wordt geladen groen = het laden is beëindigd
Tijdens het laden kan het apparaat worden gebruikt, maar is niet het volledige vermogen beschikbaar, zolang de rode "< 25 %" (18) oplicht. Het opladen wordt verkort, wanneer het apparaat met de POWER-schakelaar (17) is uitgeschakeld.
- 3) Als de accu volledig is geladen, licht de controle-LED CHARGE groen op. Bij maximaal geluidsvolume is dan een onafhankelijke bedrijfsduur van max. 8 uur mogelijk. Bij een kleiner geluidsvolume neemt de gebruiksduur toe.
- 4) De accu moet opnieuw worden geladen, wanneer de rode LED "< 25 %" oplicht.
- 5) Door het automatische laadsysteem kan de accu niet worden overladen. De netstekker van het apparaat moet evenwel uit het stopcontact worden

den getrokken, wanneer de accu volledig is geladen (LED CHARGE licht groen op) en het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt. Anders is er ook bij uitgeschakeld apparaat steeds een klein stroomverbruik.

4.3 Het toestel aansluiten

4.3.1 De microfoons

Bij gebruik van een radiomicrofoon is deze aangesloten op kanaal 1. Bovendien kunt u nog microfoon met snoer via een XLR-stekker aansluiten op de jack XLR-MIC 2 (1). Wanneer geen radiomicrofoon wordt gebruikt, kunt u op kanaal 1 ook een microfoon met snoer aansluiten.

4.3.2 Audioapparatuur

Maximaal vier audioapparaten met lijnuitgang, b.v. cd-speler, cassette recorder, kunt u op de TXA-620CD aansluiten. In de eerste plaats zou u hiervoor de kanalen 3 en 4 moeten gebruiken, omdat het geluidsvolume hiervan bij aankondigingen via de microfoon kan worden gedempt.

Aansluiting:

Kanaal 1 via de 6,3 mm-jack JACK-LINE 1 (1), wanneer geen radiomicrofoon dit kanaal gebruikt

Kanaal 2 via 6,3 mm-jack JACK-LINE 2 (1)

Kanaal 3 via de cinch-jacks (5)

Kanaal 4 via de cinch-jacks (6), wanneer de ingebouwde cd-speler niet wordt gebruikt

4.3.3 Meerdere actieve luidsprekers parallel gebruiken

Indien u meerdere actieve luidsprekers (b.v. TXA-600 van MONACOR) nodig hebt om het geluid te verzorgen, verbind ze dan via de jacks LINE LINK (19):

- 1) Verbind de jack OUTPUT van het centrale apparaat, waarop alle audioapparatuur en microfoons zijn aangesloten, via een audiokabel met de 6,3 mm-jack met de jack INPUT van het tweede toestel.

puede cargar con el elemento de carga interno. Así este aparato se adapta particularmente a una utilización móvil para la sonorización durante manifestaciones, conferencias, etc.

A través de las conexiones para el pasaje de la señal, el TXA-620CD puede ser conmutado con otros recintos activos (por ejemplo TXA-600 de MONACOR) para poder sonorizar una zona más grande. Un recinto pasivo de 4 Ω también puede funcionar en paralelo (p. ej. el modelo TXB-600 adaptado al diseño). Los canales de entrada pueden utilizarse como explicado:

- canal 1 para un micro inalámbrico o para un micro conectado por cable o para un aparato audio con salida línea (p. ej. lector CD, cassette)
- canal 2 para un micro conectado por cable, o para un aparato audio con salida línea
- canal 3 para un aparato audio con salida línea
- canal 4 para lector CD integrado o un aparato audio con salida Línea.

En la gama MONACOR, p. ej. los micros inalámbricos siguientes se pueden utilizar con el TXA-620CD:

Typo	Referencia Ref. núm.
Micro de mano con emisor integrado	TXS-820HT 24.0900
Emisor de petaca para una micro de cabeza, p. ej. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Emisor de petaca con micro de solapa	TXS-820LT 24.0920
Emisor de petaca con micro de cabeza	TXS-820SX 24.0940

3.1 Autorización

Según la normativa R+TTE (Radio and Telecommunication Technical Equipment), la autorización de utilización de este aparato es vigente en los países de la Unión Europea. El número de autorización está indicado en las características técnicas. Para

un funcionamiento en un país que no pertenece a la Unión Europea, debe informarse a cerca de su vendedor o de la empresa MONACOR del país donde el aparato se utilizará.

En Alemania, la frecuencia 863,05 MHz está autorizada para el funcionamiento de sistemas de transmisión audio inalámbricos. En la medida de que está misma frecuencia no pueda ser disponible para este mismo tipo de utilización en otros países de la Unión Europea, debe informarse a cerca de su vendedor o de las autoridades nacionales competentes para una utilización del aparato en un país de que sea diferente de Alemania.

4 Funcionamiento

4.1 Instalación del aparato

El TXA-620CD puede colocarse libremente o sobre un pie de recinto PA (p. ej. la serie PAST... de la gama MONACOR) vía el casquillo para pie situado en la parte inferior del aparato.

Para el funcionamiento, no debe sacar el aparato de su funda de protección entregada. Pero los agujeros de ventilación (28) no deben obstruirse. Abriendo las cremalleras, todos los conexiones y elementos son accesibles. Las partes de la bolsa de protección abiertas se pueden levantar y fijar con el velcro.

4.2 Alimentación

La alimentación se efectúa vía el acumulador integrado que puede cargarse a través del elemento de carga interno.

- 1) Para cargar, antes de todo conecte el cable de red entregado con la toma de red (16) del aparato y conéctelo al 230 V~/50 Hz.
- 2) El testigo de carga CHARGE (18) brilla: rojo: el acumulador está en carga verde: la carga está acabada
Durante la carga, el aparato puede funcionar pero su potencia no está disponible en su totalidad.

dad, mientras el LED rojo "< 25 %" (18) brilla. El proceso de carga reduce si el aparato está apagado con el interruptor POWER (17).

- 3) Si el acumulador está cargado en su totalidad, el testigo de carga CHARGE brilla y es de color verde. Para un volumen máximo, una duración de funcionamiento de 8 horas como mucho, independiente de la red, es posible. Para un volumen más bajo, la duración de funcionamiento aumenta.
- 4) El acumulador debería cargarse de nuevo cuando el LED rojo "< 25 %" brilla.
- 5) Mediante la carga automática, el acumulador no puede estar en sobrecarga; en cambio, la toma debería estar desconectada si el acumulador está totalmente cargado (visualización CHARGE brilla, verde) y si el aparato no se utiliza durante un tiempo. Porque mismo si el aparato está apagado, utilizar siempre un bajo consumo.

4.3 Elaboración de las conexiones

4.3.1 Micros

Si utiliza un micro inalámbrico, el canal 1 se reserva. A más, un micro conectado por cable puede conectarse vía una toma XLR con la toma XLR-MIC 2 (1). Si no se utiliza ningún micro inalámbrico, puede conectar un micro por cable al canal 1.

4.3.2 Aparatos audio

Puede conectar al TXA-620CD hasta 4 aparatos audio con salida línea, por ejemplo lector CD, cassette. Le aconsejamos utilizar los canales 3 y 4 en prioridad, porque puede disminuir automáticamente el volumen durante un anuncio por micro.

Conexión:

- canal 1 vía la toma jack 6,35 JACK-LINE 1 (1) si ningún micro inalámbrico ocupa este canal
- canal 2 vía la toma jack 6,35 JACK-LINE 2 (1)
- canal 3 vía las tomas RCA (5)
- canal 4 a través de los conectores RCA (6) si el lector CD integrado no se utiliza

- 2) Verbind de jack OUTPUT van het tweede apparaat met de jacks INPUT van het derde apparaat etc.
- 3) Stel op de bijkomende apparaten steeds alle regelaars VOLUME (2, 4, 7) in op "0", omdat het geluidsvolume en de klank alleen via het centrale apparaat worden ingesteld.

4.3.4 Passieve luidsprekerkast

Indien voor het verzorgen van het geluid nog een luidsprekerkast (zonder versterker) nodig is, kunt u deze op de jacks EXT. SPEAKER (20) aansluiten. De impedantie van de luidsprekerkast moet minstens 4 Ω bedragen. De luidsprekerkast TXB-600, waarvan het design overeenkomt met dat van TXA-620CD, is speciaal voor dit doel ontworpen.

5 Bediening

5.1 Versterker

- 1) Plaats alle regelaars VOLUME (2, 4, 7) in de minimumstand, alvorens in te schakelen. Zo vermijdt u inschakelploppen.
- 2) Schakel het apparaat in met de POWER-schakelaar (17). De gele LED's AMP ON (9, 21) lichten op. De versterkermodule en de ontvangstmodule zijn in gebruik.
- 3) Als u een radiomicrofoon gebruikt, schakelt u deze in. De rode LED boven de regelaar VOLUME 1 (1) licht op. Indien niet, controleer dan de batterij van de microfoon of verklein de afstand tussen apparaat en microfoon. De reikwijdte bedraagt ca. 30 m.
- 4) Schakel alle aangesloten apparaten in en meng hun signalen met de betreffende regelaars VOLUME (2, 4, 7) op de TXA-620CD, of meng naar behoeven in en uit. Plaats de regelaars van de niet gebruikte kanalen steeds in de stand "0". De rode LED's LIM lichten op (9, 21), wanneer de ingebouwde begrenzer het geluidsvolume bij het bereiken van het maximale, onvervormde

niveau begrenst. Indien de LED's continu zouden oplichten, verminder dan het geluidsvolume van de betreffende kanalen met de regelaars VOLUME.

- 5) Stel de klank van de kanalen 1 en 2 afzonderlijk in met de regelaars BASS en TREBLE (3), en stel de klank van de kanalen 3 en 4 samen in met de regelaars BASS en TREBLE (10).
- 6) Bij aankondigingen via de microfoon op kanaal 1 of 2 kan het geluidsvolume voor de kanalen 3 en 4 automatisch worden gereduceerd. Stel hiervoor de sterkte van de reductie in met de regelaar MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). In de stand "0" is er geen volumedemping. Wanneer het apparaat bij een aankondiging het geluidsvolume van de kanalen 3 en 4 vermindert, dan licht de groene LED PRIORITY MIC 1 + 2 (9) op.
- 7) Schakel het apparaat na gebruik uit met de schakelaar POWER, en vergeet bij gebruik van een radiomicrofoon niet om ook deze uit te schakelen. Anders zijn de batterijen leeg, wanneer u hem een volgende keer wilt gebruiken.

5.2 Cd-speler

U kunt zowel audio-cd's als zelfgebrande audio-cd's (alleen audio-cd-r) als cd's met tracks in mp3-formaat afspelen.

De cd-speler is uitgerust met een anti-schokgeheugen, een buffer waarin de muziek vóór afspelen opgeslagen wordt. Bij een storing van de cd-aftasting als gevolg van schokken of trillingen wordt de muziek uit het geheugen afgespeeld. Zo worden geluidsonderbrekingen vermeden. Het anti-schok-systeem kan evenwel geen aanhoudende, hevige schokken of vibraties elimineren. Daarom moet de cd-speler steeds stationair worden gebruikt, d.w.z. de TXA-620CD moet bij cd-gebruik op een stabiele, vaste ondergrond staan. Vermijd tevens hevige schokken en stoten.

De cd-speler gebruikt het kanaal 4, d.w.z. dat er tijdens het afspelen van de cd geen signaal naar de cinch-jacks (6) mag worden gestuurd.

5.2.1 De cd afspelen

- 1) Om de cd-speler in te schakelen, gebruikt u de POWER-schakelaar (13). Op het display (14) verschijnen na elkaar volgende meldingen:
 LOAD (laden)
 OPEN (openen)
 NO disc (geen cd) – wanneer geen cd in de lade is geplaatst
- 2) Breng een cd met het label naar boven in de cd-invoersleuf (11) aan tot de cd automatisch wordt ingetrokken. Op het display verschijnt CLOSE (sluiten), gevolgd door LOAD, daarna wordt ofwel "CD" (a) bij audio-cd's of "MP3" (b) bij cd's met tracks in mp3-formaat weergegeven.
- 3) Na het inlezen van de cd geeft het display kortstondig het totale aantal tracks (k) weer en bij mp3-cd's ook het totale aantal mappen (j) waarin de mp3-bestanden zich bevinden (zie aanwijzing hieronder en de aanwijzing in hoofdstuk 5.2.3).
 Daarna wordt de eerste track (k) weergegeven resp. bij mp3-cd's de eerste track (k) van de eerste map (j). Wilt u met een andere track dan de eerste starten, selecteer deze dan, zolang de tijdsaanduiding (l) voor de eerste track "- : -" weergeeft, zie hiervoor hoofdstuk 5.2.2 resp. 5.2.3.
 Aanwijzing: Wanneer de mp3-cd geen mapstructuur heeft, voegt de cd-speler alle tracks van de cd in één map (map 1) samen.
- 4) De weergave start. Tijdens het afspelen wordt het weergavesymbool (h) weergegeven en de tijdsaanduiding (l) geeft de verstreken speeltijd van de track aan (min : sec).
- 5) Draai de regelaar LEVEL (25) in de maximumstand en stel het gewenste geluidsvolume in met de regelaar VOLUME 4 (7).
- 6) Met de toets PLAY/PAUSE (24) kunt u tussen afspelen en pauze wisselen. In de pauzmodus wordt het pauzesymbool (i) weergegeven, en de tijdsaanduiding (l) knippert.

4.3.3 Funcionamiento en paralelo de varios recintos activos

Si se necesitan varios recintos activos (p. ej. TXA-600 de MONACOR) para la sonorización, conectarlos a través de las conexiones LINE LINK (19):

- 1) Conecte la toma OUTPUT del aparato principal en el cual todos los aparatos audio y los micros están conectados, vía un cable audio con tomas jack 6,35 con la toma INPUT del segundo aparato.
- 2) Conecte la toma OUTPUT del segundo aparato con la toma INPUT del tercer aparato etc.
- 3) Ponga siempre el conjunto de los potenciómetros VOLUME (2, 4, 7) en la posición "0" para los aparatos suplementarios, porque el volumen y la tonalidad se regulan solo a través del aparato principal.

4.3.4 Recinto pasivo

Si necesita adicionalmente un recinto (sin amplificador) para la sonorización, puede conectarlo a la toma EXT. SPEAKER (20). La impedancia del recinto debe ser de 4 Ω como mínimo. El recinto TXB-600 está especialmente fabricado para esta utilización y se adapta perfectamente al diseño del TXA-620CD.

5 Funcionamiento

5.1 Amplificador

- 1) Antes de la puesta en marcha, ponga todos los potenciómetros VOLUME (2, 4, 7) en la posición "0" para evitar todo ruido durante la conexión.
- 2) Conecte el aparato con el interruptor POWER (17). Los LEDs amarillos AMP ON (9, 21) brillan. El elemento amplificador y el elemento receptor están en funcionamiento.
- 3) Si utiliza un micro inalámbrico, conéctelo. El LED rojo encima del potenciómetro VOLUME 1 (1) brilla; si no es el caso, verifique la batería del micro o disminuya la distancia entre el aparato y el micro. El alcance es de 30 m más o menos.

- 4) Conecte el conjunto de los aparatos y mezcle las señales con los potenciómetros VOLUME (2, 4, 7) correspondientes en el TXA-620CD o si necesario efectuar un fundido encadenado. Regule siempre los potenciómetros de los canales no utilizados en la posición "0".

Los LEDs rojos LIM (9, 21) brillan si el limitador integrado limita el volumen cuando el nivel máximo no distorsionado se alcanza. Si los LEDs brillan en continuo, disminuya el volumen de los canales correspondientes con los potenciómetros VOLUME.

- 5) Regule de manera óptima la tonalidad para los canales 1 y 2 separadamente con los potenciómetros BASS y TREBLE (3) y la tonalidad para los canales 3 y 4 junto con los potenciómetros BASS y TREBLE (10).
- 6) Si efectúa un anuncio micro vía el canal 1 o el canal 2, el volumen para los canales 3 y 4 se puede disminuir automáticamente. Regule el alcance con el potenciómetro MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). En la posición "0", no hay ninguna disminución de volumen. Si el aparato disminuye el volumen de los canales 3 y 4 durante un anuncio, el LED verde PRIORITY MIC 1 + 2 (9) brilla.
- 7) Después del funcionamiento, desconecte el aparato con el interruptor POWER. Si utiliza un micro inalámbrico, no olvide apagarlo también si no, durante la próxima utilización, las baterías estarán usadas.

5.2 Lector CD

Es posible reproducir CDs audio, CDs audio creados por usted (CD-R) y CDs con títulos en formato MP3.

El lector CD está equipado con una memoria anti-choque de manera que la música se lee antes de ser reproducida. En caso de interferencia de la reproducción del CD por choques o vibraciones, la música es leída de la memoria. Así se previenen interrupciones de sonido. Aún así, el sistema anti-choque no puede compensar vibraciones o choque

fuerzas o continuos. Por esta razón el CD debe siempre funcionar en modo estático, por ejemplo el TXA-620CD debe estar en un lugar fijo e inmóvil y no debe exponerse a golpes duros.

El lector CD reserva el canal 4: ninguna señal debe estar presente a los conectores RCA (6) durante la lectura de un CD.

5.2.1 Reproducir un CD

- 1) Para conectar el lector CD, utilizar la tecla POWER (13) en función on/off. Los siguientes mensajes se muestran sucesivamente en la pantalla (14):
 LOAD (cargar)
 OPEN (abrir)
 NO disc (ningún CD) – si no se ha insertado ningún CD
- 2) Deslizar un CD con las letras mirando hacia arriba dentro de la ranura (11) hasta que se introduzca automáticamente. Luego la pantalla muestra CLOSE (cerrar), seguido de LOAD, luego se inserta "CD" (a) para CDs audio (a) o "MP3" (b) para CDs con títulos en formato MP3.
- 3) Después de leer el CD, la pantalla muestra en breve el número total de todos los títulos (k) y para un CD MP3 añade el número total de todos los archivos (j) en los cuales se contienen las carpetas del MP3 (ver la nota abajo y la nota del capítulo 5.2.3).
 Después el primer título (k) se muestra o para un CD MP3 el primer título (k) del primer archivo (j). Para empezar con otro título que no sea el primero, seleccionar el título mientras el indicador de tiempo (l) para el primer título muestra "- : -", ver cap. 5.2.2 o 5.2.3.
 Nota: si el CD MP3 no muestra una estructura de archivos, el lector CD comprime todos los títulos del CD en un solo archivo (archivo 1).
- 4) La reproducción empieza. Mientras reproduce, el símbolo de reproducción (h) se inserta y el indicador de tiempo (l) muestra el tiempo de reproducción del título ya transcurrido (min.: sec.).

- 7) Na het inschakelen is als basisinstelling de functie "Herhaling van alle tracks" geactiveerd (zie hiervoor 5.2.6), d.w.z. de cd wordt continu herhaald. Indien u het afspelen wilt onderbreken, druk dan op de toets STOP/EJ (23). De cd-speler schakelt dan naar de stopmodus.
- 8) Om de cd in stopmodus uit te werpen, drukt u op de toets STOP/EJ. Op het display verschijnt *OPEN*, de cd komt uit de lade geschoven en u kunt ze wegnemen. U kunt ze opnieuw laden door opnieuw op de toets STOP/EJ te drukken. Indien de cd niet uit de invoersleuf wordt genomen, trekt de cd-speler ze na ca. 15 seconden weer automatisch in.

5.2.2 Een track selecteren

Om een track te selecteren, drukt u op de betreffende toets SKIP (26) [niet mogelijk in de pauzemo- dus]:

- Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een track verder.
- Telkens u op de toets REV drukt, keert u een track terug.

Na het selecteren van een track, start de weergave ervan.

5.2.3 Mapselectie bij mp3-cd's

Bij mp3-cd's met meerdere mappen (bestandsmappen) kan elke map rechtstreeks worden geselecteerd (niet in de pauzemo- dus):

- 1) Druk op de toets FOLDER (27). Om weer te geven dat de mapselectiemodus is ingeschakeld, verschijnt op het display de aanduiding "FOLDER" (d).
 - 2) Selecteer de gewenste map met de toetsen SKIP (26): Telkens u op de toets F.WD drukt, gaat u een map verder. Telkens u op de toets REV drukt, keert u een map terug.
- Aanwijzing: De doorlopende nummering en bijgevolg de volgorde van de mappen komt overeen met de mapstructuur op de cd: eerst alle mappen op hoofdniveau, dan alle mappen op het 2de niveau,

dan alle mappen op het 3de niveau etc. Tracks op het hoofdniveau die niet in een map staan, worden door de cd-speler in map 1 samengevoegd en vóór alle mappen geplaatst.

- 3) Na de mapselectie start de weergave met de eerste track van de map. Om een andere track te selecteren, schakelt u de mapselectiemodus eerst opnieuw uit door op de toets FOLDER (27) te drukken [aanduiding "FOLDER" (d) verdwijnt] en selecteer de track met een van de toetsen SKIP.

5.2.4 Snel vooruit/achteruit zoeken

Tijdens het afspelen kunt u met de toetsen SKIP (26) binnen een track snel vooruit of achteruit zoeken: Om op de cd snel vooruit te zoeken, houdt u de toets F.WD ingedrukt, om snel achteruit te zoeken, houdt u de toets REV ingedrukt.

Aanwijzing: Zolang u de toets ingedrukt houdt, gebeurt het afspelen aan normale snelheid, pas na het loslaten van de toets start het afspelen vanaf de plaats die werd bereikt met snel vooruit/achteruit zoeken.

5.2.5 Eigen trackvolgorde samenstellen

- 1) Om naar de programmeermodus te schakelen, drukt u op de toets PROGRAM (12). Op het display verschijnt de melding "PROGRAM" (f), het tracknummer (k) van de eerste track resp. mp3-cd's het tracknummer (k) van de eerste track in de eerste map (j) evenals het geheugenplaatsnummer 1 (l).
- 2) Selecteer de eerste track voor de gewenste reeks tracks – zie hiervoor hoofdstuk 5.2.2 of 5.2.3.
- 3) Druk op de toets ENTER (22) om de reeks tracks te bevestigen. Op het display wordt het geheugenplaatsnummer 2 (l) weergegeven.
- 4) Herhaal de stappen 2 en 3 voor alle volgende gewenste tracks tot de volledige reeks tracks is geprogrammeerd.

- 5) Om de reeks tracks te starten, drukt u op de toets PLAY/PAUSE (24): Op het display verschijnt "MEMORY" (g) en de reeks tracks wordt afgespeeld.

- 6) Met de toetsen SKIP (26) kunt u elke track van de reeks selecteren, of u kunt – door de betreffende toets SKIP ingedrukt te houden – de functie Snel vooruit/achteruit zoeken binnen een track inschakelen.

- 7) Na het afspelen van de tracks of na één keer drukken op de toets STOP/EJ (23) schakelt de cd-speler naar de stopstand. Met de toets PLAY/PAUSE (24) kunt u het afspelen van de reeks tracks opnieuw starten.

- 8) Met de toets RPT/SHUF (22) kunt u volgende herhalingsfuncties inschakelen (zie hiervoor hoofdstuk 5.2.6):

- 1ste keer drukken op de toets: "REPEAT 1"
- 2de keer drukken op de toets: "REPEAT ALL"
- 3de keer drukken op de toets: herhaling opnieuw uitgeschakeld

- 9) Om opnieuw naar de normale bedrijfsmodus terug te keren (afspelen van de cd), drukt u op de toets PROGRAM (12). Op het display verdwijnt "MEMORY" (g). De reeks tracks is dan gewist. (Ook door de cd uit te werpen, kunt u een reeks tracks wissen.)

5.2.6 Herhalingsfuncties/functie "SHUFFLE"

Na het inschakelen is steeds "Herhaling van alle tracks" geactiveerd, d.w.z. continu afspelen van dezelfde cd resp. van een zelf geprogrammeerde reeks tracks [aanduiding "REPEAT ALL"].

Door meerdere keren op de toets RPT/SHUF (22) te drukken, kunt u andere herhalingsfuncties evenals de functie "SHUFFLE" selecteren. De geselecteerde functie verschijnt op het display door de aanduiding "REPEAT" (c) resp. "SHUFFLE" (e):

- 1ste keer drukken op de toets (aanduiding "SHUFFLE"): Functie "SHUFFLE": Weergave van de tracks in willekeurige volgorde.

- 5) Girar el control LEVEL (25) hasta el máximo y ajustar el volumen deseado con el control VOLUME 4 (7).
- 6) Con el botón PLAY/PAUSE (24) es posible cambiar entre reproducción y pausa. En el modo pausa, el símbolo de pausa (i) se inserta y el tiempo en pantalla (l) parpadea.
- 7) Después de conectarlo, la función "Repetición de todos los títulos" está activada como colocación básica (ver capítulo 5.2.6) es decir el CD se repite constantemente. Para parar la reproducción antes que finalice, pulsar el botón STOP/EJ (23). Luego el lector CD conecta el modo stop.
- 8) Para sacar el CD en el modo stop, pulsar el botón STOP/EJ. La pantalla muestra *OPEN*, el CD es expulsado y puede ser sacado. Aún así puede reinsertarse de nuevo el CD presionando otra vez el botón STOP/EJ.
Si el CD no se saca de la ranura, es automáticamente reintroducido por el lector CD después de 15 seg.

5.2.2 Selección de título

Presionar el botón respectivo SKIP (26) para una selección de título (no es posible en el modo pausa):
Cada vez que el botón F.WD es pulsado, un título avanza.
Cada vez que el botón REV es pulsado, un título es retrocedido.

Después de una selección de título, la reproducción de este título empieza.

5.2.3 Selección de archivos para CDs MP3

Para los CDs MP3 con varios archivos (directorios), cada archivo puede ser seleccionado directamente (no en el modo pausa):

- 1) Pulsar el botón FOLDER (27). Para indicar que el modo de selección de archivos ha sido activado, la pantalla muestra la inserción "FOLDER" (d).
- 2) Seleccionar el archivo deseado con los botones SKIP (26): cada vez que el botón F.WD es pulsado, un archivo avanza. Cada vez que el botón REV es pulsado, un archivo es retrocedido.

Nota: la numeración y así el orden de los archivos corresponde a la estructura de los archivos en el CD: primero todos los archivos del nivel principal, luego todos los archivos de segundo nivel, luego los de tercer nivel, etc... Los títulos en el nivel principal que no están asignados a un archivo siempre son comprimidos al archivo número 1 por el lector CD y colocados delante de los otros archivos.

- 3) Después de la selección de archivos, la reproducción empieza con el primer título del archivo. Para seleccionar otro título, primero pulsar el botón FOLDER (27) para desconectar el modo de selección de archivos de nuevo [modo "FOLDER" (d) se apaga] y seleccionar el título con los botones SKIP.

5.2.4 Avanzar/retroceder rápidamente

Mientras se reproduce, el avance o el retroceso rápido en un título es posible con los botones SKIP (26): para avanzar mantener el botón F.WD pulsado, para el retroceso mantener el botón REV pulsado.

Nota: mientras el botón está mantenido pulsado, la reproducción se lleva a cabo a velocidad estándar, sólo después de soltar el botón la reproducción tiene lugar desde el punto con- seguido con el avance/retroceso.

5.2.5 Compilando una secuencia individual de títulos

- 1) Para conectar el modo de programación, pulsar el botón PROGRAM (12). La pantalla muestra la inserción "PROGRAM" (f), el número de título (k) del primer título o para un CD MP3 el número de título (k) del primer título del primer archivo (j) y el número del espacio de memoria 1 (l).
- 2) Seleccionar el primer título para la secuencia de títulos deseada (ver capítulo 5.2.2 o 5.2.3).
- 3) Para confirmar la selección de título, pulsar el botón ENTER (22). La pantalla muestra el número de espacio de memoria 2 (l).

- 4) Repetir los pasos 2 y 3 para tantos títulos como se desee hasta que la secuencia entera de títulos sea programada.

- 5) Para empezar la secuencia de títulos, pulsar el botón PLAY/PAUSE (24): la pantalla muestra "MEMORY" (g) y la secuencia de títulos se reproduce.

- 6) Con los botones SKIP (26) cada título de la secuencia puede ser seleccionado o, manteniendo el respectivo botón SKIP presionado, el avance/retroceso rápido en un título puede ser activado.

- 7) Después de reproducir la secuencia de títulos o presionando una vez el botón STOP/EJ (23), el lector CD se conmuta en Stop. Con el botón PLAY/PAUSE (24) es posible empezar la reproducción de la secuencia de títulos de nuevo.

- 8) Con el botón RPT/SHUF (22) es posible de conectar las siguientes funciones de repetición (ver cap. 5.2.6):

- primera presión del botón: "REPEAT 1"
- segunda presión del botón: "REPEAT ALL"
- tercera presión del botón: repetición es desconectada de nuevo

- 9) Para volver de nuevo al modo de función normal (reproducción del CD), pulsar el botón PROGRAM (12). La inserción "MEMORY" (g) se apaga en la pantalla. Luego la secuencia de títulos es cancelada. (La secuencia de títulos será también cancelada si se saca el CD.)

5.2.6 Funciones de repetición/función "SHUFFLE"

Después de conectar, siempre está activado "Repetición de todos los títulos", es decir reproducción continua del CD completo o de una secuencia programada individualmente de títulos (inserción "REPEAT ALL").

Pulsando el botón RPT/SHUF (22) unas cuantas veces es posible seleccionar otras funciones de repetición y la función "SHUFFLE". La función escogida es reproducida con la inserción "REPEAT" (c) o la inserción "SHUFFLE" (e):

Volgende keer drukken op de toets:

Funcie "SHUFFLE" uitgeschakeld, geen herhalingsfunctie ingeschakeld: De tracks van de cd resp. de geprogrammeerde reeks tracks worden na elkaar afgespeeld, daarna schakelt de cd-speler naar de stopstand.

Volgende druk op de toets: (aanduiding "REPEAT 1")
Herhaling van de huidige track

Volgende druk op de toets: (aanduiding "REPEAT")
Herhaling van alle tracks in de geselecteerde map (functie alleen bij mp3-cd's beschikbaar)

Volgende druk op de toets: (aanduiding "REPEAT ALL")
Terugschakelen naar de basisinstelling "Herhaling van alle tracks"

5.2.7 Opmerking in verband met klankstoringen en leesfouten

Sigarettenrook dringt makkelijk in alle openingen van het apparaat en zet zich ook af op de optische onderdelen van het laser-afstelsysteem. Deze aanslag kan leiden tot leesfouten en klankstoringen. Omdat sigarettenrook niet steeds te vermijden valt (b.v. in de discotheek), moet de cd-speler door een gekwalificeerd vakman worden gereinigd. De kosten voor deze reiniging draagt de koper, ook tijdens de garantietermijn!

6 Technische gegevens

Versterkermodule

Uitgangsvermogen: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Frequentiebereik: 60 – 18 500 Hz

Ingangen

Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)

Line 1 + 2: 150 mV (6,3 mm-jack)

Line 3 + 4: 150 mV (Cinch)

Link: 650 mV (6,3 mm-jack)

Uitgang Link: 650 mV (6,3 mm-jack)

Equalizer

4 x lage tonen: ±12 dB/40 Hz

4 x hoge tonen: ±12 dB/12 kHz

Ontvangstmodule

Goedkeuringsnummer: CE0197

Ontvangstfrequentie: 863,05 MHz

Reikwijdte: ca. 30 m

Algemene gegevens

Voedingsspanning

Ontvangst-
en versterkermodule: via ingebouwde accu
Laadmodule: 230 V~/50 Hz/45 VA

Accutype: onderhoudsvrije lood-
gelaccu, 12 V/7 Ah

Accugebruiksduur: max. 8 uur bij maximaal
vermogen

Omgevingstemperatuur-

bereik: 0 – 40 °C

Afmetingen (B x H x D): 235 x 450 x 280 mm

Gewicht: 9,7 kg



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant.
Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Primera presión de la tecla (inserción "SHUFFLE"):
función "SHUFFLE": reproducción de títulos en
orden al azar

Siguiente presión de la tecla:

La función "SHUFFLE" está desactivada, nin-
guna función de repetición activada: los títulos
del CD o de la secuencia programada de títulos
se reproducen sucesivamente, luego el lector CD
se conmuta en Stop.

La siguiente presión del botón (inserción "REPEAT 1")
repetición del título actual

La siguiente presión del botón (inserción "REPEAT")
repetición de todos los títulos del archivo actual
(esta función sólo es aplicable a los CDs MP3).

La siguiente presión del botón (inserción "REPEAT
ALL")
vuelve a la colocación básica "Repetición de
todos los títulos"

5.2.7 Ojo a los cortes de sonido y errores de lectura

El humo de los cigarrillos se introduce en todas las
aperturas del lector y se deposita en la óptica del
sistema láser. Puede provocar errores de lectura y
cortes de sonido. No se puede siempre evitar el
humo de cigarrillos (por ejemplo en discoteca), con-
fié imperativamente la limpieza del lector a un téc-
nico especializado. Esta operación está a la carga
del utilizador, mismo cuando el aparato está bajo
garantía.

6 Características técnicas

Elemento amplificador

Potencia de salida: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Gama de frecuencias: 60 – 18 500 Hz

Entradas

Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)

Línea 1 + 2: 150 mV (jack 6,35)

Línea 3 + 4: 150 mV (RCA)

Link: 650 mV (jack 6,35)

Salida Link: 650 mV (jack 6,35)

Ecualizador

4 x Graves: ±12 dB/40 Hz

4 x Agudos: ±12 dB/12 kHz

Elemento receptor

Numero de autorización: CE0197

Frecuencia de recepción: 863,05 MHz

Alcance: 30 m más o menos

Generalidades

Alimentación

Elementos receptor
y amplificador: vía acumulador integrado
Cargador: 230 V~/50 Hz/45 VA

Tipo de acumulador: acumulador plomo/gel
sin mantenimiento
12 V/7 Ah

Duración de funciona-

miento acumulador: hasta 8 horas bajo
potencia máxima

Temp. de funcionamiento: 0 – 40 °C

Dimensiones (L x A x P): 235 x 450 x 280 mm

Peso: 9,7 kg

Según datos del fabricante

Nos reservamos el derecho de modificación.



Manuel de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción incluida parcial con fines comerciales esta prohibida.

1 Elementy Sterujące i Połączenia

1.1 Panel przedni

- 1 Gniazda wejść 1 i 2 (XLR/jack 6,3 mm combo jack): gniazdo XLR do podłączenia mikrofonu lub gniazdo jack 6,3 mm do podłączenia urządzeń audio z wyjściem liniowym (odtwarzacz CD, magnetofon, etc.)
- 2 Regulator głośności VOLUME dla kanałów 1 i 2 Dioda powyżej regulatora głośności zaświeca się gdy mikrofon bezprzewodowy jest włączony.
- 3 Regulatory barwy BASS i TREBLE, wspólne dla kanałów 1 i 2
- 4 Regulator głośności VOLUME 3 dla kanału 3
- 5 Wejścia chinch dla kanału 3 do podłączenia urządzeń audio z wyjściem liniowym
- 6 Wejścia chinch dla kanału 4 do podłączania urządzeń audio z wyjściem liniowym
Uwaga: Używać jedynie tych wejść, jeśli nie wykorzystywany jest zintegrowany odtwarzacz CD.
- 7 Regulator głośności VOLUME 4 dla kanału 4 [zintegrowany odtwarzacz CD oraz gniazda wejściowe (6)]
- 8 Regulator MUTE LEVEL CH 3+4 do regulacji stopnia wyciszenia kanałów 3 i 4 w przypadku zapowiedzi przez mikrofon
- 9 Wskaźniki diodowe
PRIORITY MIC 1 + 2, zielony
zaświeca się jeżeli poziom głośności kanałów 3 i 4 jest automatycznie zmniejszany w czasie zapowiedzi przez mikrofon
AMP ON, żółty
zaświeca się, kiedy urządzenie jest włączone
LIM, czerwony
zaświeca się, kiedy wbudowany limiter ogra-

LIM, czerwony
zaświeca się, gdy wbudowany limiter ogranicza głośność do maksymalnego poziomu niezakłóconego

POWER AMP ON, żółty
zaświeca się gdy urządzenie jest włączone

- 22 Przycisk RPT/SHUF (ENTER), służy do:
 - wybrania funkcji powtarzania lub przypadkowego odtwarzania SHUFFLE
 - podstawowe ustawienie ("REPEAT ALL"): odtwarzanie wszystkich utworów na płycie CD, lub zaprogramowanej sekwencji
 - pierwsze naciśnięcie przycisku ("SHUFFLE"): powtórne odtworzenie utworów w przypadkowej kolejności
 - następne naciśnięcie przycisku: wyłączenie funkcji SHUFFLE, oraz powtarzania
 - następne naciśnięcie przycisku ("REPEAT 1"): powtarzanie wybranego utworu
 - następne naciśnięcie przycisku ("REPEAT"): powtórne odtworzenie wszystkich utworów z wybranego folderu (tylko dla mp3)
 - następne naciśnięcie przycisku: powrót do ustawień domyślnych
 - programowania własnej sekwencji utworów.
- 23 Przycisk STOP/EJ: pierwsze naciśnięcie: zatrzymanie odtwarzania drugie naciśnięcie: wyjęcie płyty
- 24 Przycisk PLAY/PAUSE – przełączanie pomiędzy odtwarzaniem a pauzą
- 25 Regulator poziomu wyjściowego odtwarzacza CD: ustawić regulator na maksimum a następnie wyregulować głośność całego systemu za pomocą regulatora VOLUME 4 (7).
- 26 Przyciski SKIP – wybieranie utworów, folderów (tylko dla mp3), szybkie przewijanie utworów do przodu lub do tyłu
Wybór utworów
Każde naciśnięcie przycisku FWD powoduje wybranie kolejnego utworu, natomiast naciśnięcie przycisku REV: poprzedniego utworu.

nacza głośność, kiedy osiąga ona maksymalny, nieznieszczalony poziom

- 10 Regulatory barwy BASS i TREBLE wspólne dla kanałów 3 i 4

1.2 Panel tylny

- 11 Kieszeń na płyty CD: wkładać dopóki mechanizm sam automatycznie nie pobierze płyty
- 12 Przycisk PROGRAM – włączenie trybu programowania, programowanie własnej sekwencji utworów
- 13 Włącznik zasilania odtwarzacza
- 14 Wyświetlacz wielofunkcyjny (szczegóły opisano na rys. 3)
 - a wskaźnik "CD" – informuje o pracy z płytami Audio CD
 - b wskaźnik "MP3" – informuje o pracy z płytami zawierającymi utwory w formacie mp3
 - c wskaźniki informujące o aktywnej funkcji powtarzania utworów (zob. także opis przycisku RPT/SHUF, pozycja 22)
"REPEAT ALL"
odtwarzanie wszystkich utworów z płyty CD lub zaprogramowanej sekwencji
"REPEAT 1"
powtarzanie wybranego utworu
"REPEAT" (tylko przy mp3)
powtarzanie wszystkich utworów z wybranego katalogu
 - d wskaźnik "FOLDER" – informuje o włączeniu trybu wybierania folderu – patrz także opis przycisku FOLDER, pozycja 27
 - e wskaźnik "SHUFFLE" – informuje o włączeniu trybu przypadkowego odtwarzania utworów
 - f wskaźnik "PROGRAM" – informuje o włączonym trybie programowania utworów
 - g wskaźnik "MEMORY" – informuje o odtwarzaniu zaprogramowanej sekwencji
 - h wskaźnik odtwarzania
 - i wskaźnik pauzy

Wybieranie folderu (dla mp3)

Nacisnąć przycisk FOLDER (27) [wskaźnik "FOLDER" (d)], wybrać folder przyciskami FWD lub REV.

Szybkie przewijanie do przodu lub do tyłu
Aby przewinąć do przodu, przytrzymać przycisk FWD, aby przewinąć do tyłu, przytrzymać przycisk REV.

- 27 Przycisk FOLDER – wybieranie folderów dla płyt CD z utworami w formacie mp3:
Aby uruchomić tryb wybierania folderów, należy nacisnąć FOLDER [wskaźnik "FOLDER" (d)], następnie za pomocą przycisków SKIP (26) wybrać katalog. Aby wyłączyć ten tryb, nacisnąć przycisk FOLDER ponownie.
- 28 Otwory wentylacyjne; nie wolno ich zastaniać, aby uniknąć przegrzania się urządzenia

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Urządzenie odpowiada normie zgodności elektromagnetycznej 89/336/EEC i normie bezpieczeństwa niskonapięciowego 73/23/EEC.

Uwaga! Urządzenie zasilane jest prądem elektrycznym o napięciu (230 V~). Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane tylko przez osoby do tego upoważnione. Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem może spowodować porażenie prądem. Wszelkie roszczenia gwarancyjne nie będą respektowane jeżeli urządzenie zostanie otworzone przez osobę nieupoważnioną.

Należy bezwzględnie przestrzegać poniższych zasad:

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed zalaniem i wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0 – 40 °C).

- j tylko dla utworów w formacie mp3: wyświetla liczbę folderów zawartych na płycie CD (w czasie zatrzymania) lub numer wybranego folderu (w czasie odtwarzania lub pauzy)
- k wyświetla liczbę utworów zawartych na płycie CD (w czasie zatrzymania) lub numer wybranego utworu (w czasie odtwarzania lub pauzy)
- l wyświetla aktualny czas odtwarzanego utworu (min. sek.)
- 15 Gniazdo bezpiecznika
przepony bezpiecznik wolno wymieniać jedynie na bezpiecznik tego samego typu
- 16 Gniazdo zasilania (230 V~/50 Hz) do podłączenia do sieci za pomocą załączonego przewodu
- 17 Włącznik zasilania wzmacniacza POWER
Uwaga: Część odpowiedzialna za ładowanie baterii działa zawsze, kiedy urządzenie podłączone jest do sieci
- 18 Wskaźnik naładowania baterii wewnętrznej
> 75 %, zielony
zaświeca się, kiedy wbudowana bateria jest naładowana przynajmniej w 75 %
< 25 %, czerwony
zaświeca się, kiedy poziom naładowania wbudowanej baterii jest niższy niż 25 %, bateria powinna zostać naładowana
wskaźnik CHARGE, POWER części ładującej baterię
czerwony: bateria jest ładowana
zielony: proces ładowania został zakończony
- 19 Gniazdo typu duży jack 6,3 mm LINE LINK INPUT oraz OUTPUT do podłączania dodatkowych aktywnych zestawów głośnikowych (zob. rozdz. 4.3.3).
- 20 Gniazdo jack 6,3 mm głośnik zewnętrzny do podłączania równoległego 4 Ω systemu głośnikowego, np.: TXB-600
- 21 Wskaźniki POWER
TRANSFER ON AIR, zielony
nie nadaje

- Nie wolno stawiać na urządzeniu żadnych naczyń wypełnionych cieczami, np.: szklanek z napojami.

- Ciepło wydzielane przez urządzenie musi być odprowadzane poprzez cyrkulację powietrza. W związku z tym nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych (28).

- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
 1. jeżeli widoczne są jakiegokolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
 3. jeżeli występują nieprawidłowości w działaniu urządzenia.

W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.

- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazda sieciowego ciągnąc za kabel zasilający, należy zawsze chwycić za wtyczkę.

- Do czyszczenia urządzenia zawsze używać czystego i suchego kawałka materiału; nigdy nie należy używać wody, ani środków chemicznych.

- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne wyniki szkody materiałnej lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub obsługiwane oraz było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.

- Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejscy utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie i akcesoria

TXA-620CD jest kombinacją zestawu głośnikowego, wzmacniacza z czterema wejściami, odbiornika bezprzewodowego mikrofonu (częstotliwość nośna 863,05 MHz), oraz odtwarzacza CD. Urząd-

zenie przeznaczone jest do pracy niezależnej od zasilania sieciowego. Do zasilania służy wbudowana bateria, która może być ładowana za pomocą wbudowanego modułu ładującego. Dzięki temu urządzenie idealnie nadaje się do zastosowań PA, jak: wykłady, prezentacje etc.

TXA-620CD posiada wejście przepustowe pozwalające na połączenie z innym aktywnym zestawem głośnikowym (np. MONACOR TXA-600) co daje możliwość nagłośnienia większego obszaru. Możliwe jest również podłączenie równoległe pasywnego systemu głośnikowego 4 Ω (np.: odpowiadającego wyglądem urządzenia TXB-600). Kanały wejściowe mogą być wykorzystywane:

- Kanał 1 do mikrofonu bezprzewodowego lub do mikrofonu podłączonego za pomocą przewodu lub do dowolnego urządzenia posiadającego wyjście liniowe (np.: odtwarzacza CD, magnetofonu)
- Kanał 2 do mikrofonu podłączonego za pomocą przewodu lub do dowolnego urządzenia posiadającego wyjście liniowe
- Kanał 3 do dowolnego urządzenia posiadającego wyjście liniowe
- Kanał 4 dla zintegrowanego odtwarzacza CD lub innego źródła audio o poziomie liniowym.

W ofercie firmy MONACOR znajdują się następujące mikrofony bezprzewodowe współpracujące z urządzeniem TXA-620CD:

Typ	Oznaczenie Numer kat.
Mikrofon doręczny z nadajnikiem	TXS-820HT 24.0900
Nadajnik kieszeniowy dla mikrofonu nagłownego np. HSE-110	TXS-820HSE 24.0880
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem krawatowym	TXS-820LT 24.0920
Nadajnik kieszeniowy z mikrofonem nagłownym	TXS-820SX 24.0940

- Kanał 2 do gniazda jack 6,3 mm JACK-LINE 2 (1)
- Kanał 3 do gniazda PHONO (5)
- Kanał 4 do gniazda typu chinch (6), jeśli nie wykorzystywany jest zintegrowany odtwarzacz CD.

4.3.3 Równoległe połączenie kilku aktywnych zestawów głośnikowych

Do połączenia kilku aktywnych zestawów głośnikowych (np. MONACOR TXA-600) służy gniazdo LINE LINK (19).

- 1) Należy połączyć gniazdo OUTPUT urządzenia, które ma występować jako urządzenie główne z gniazdem INPUT pierwszego kolejnego urządzenia za pomocą przewodu zakończonych wtykami 6,3 mm.
- 2) Połączyć gniazdo OUTPUT pierwszego kolejnego urządzenia z gniazdem INPUT następnego, itd.
- 3) Należy zawsze ustawić regulatory głośności VOLUME (2, 4, 7) kolejnych połączonych urządzeń w pozycji "0". Kontrola poziomu głośności odbywa się poprzez regulatory urządzenia głównego.

4.3.4 Pasywny system głośnikowy

Jeżeli wymagane jest podłączenie dodatkowego systemu głośnikowego (bez wzmacniacza) można go podłączyć do gniazda EXT. SPEAKER (20). Impedancja systemu głośnikowego musi wynosić przynajmniej 4 Ω. Zaleca się podłączenie systemu głośnikowego TXB-600, którego wygląd zewnętrzny współgra z wyglądem urządzenia TXA-620CD.

5 Obsługa

5.1 Wzmacniacz

- 1) Przed włączeniem urządzenia należy ustawić wszystkie regulatory głośności VOLUME (2, 4, 7) w pozycji "0" w celu uniknięcia niepotrzebnych trzasków.

3.1 Zezwolenie

Zgodnie z przepisami R + TTE (Radio i Telecommunication Technical Equipment) urządzenie jest dopuszczone do używania na terenie Unii Europejskiej. Numer zezwolenia znajduje się w danych technicznych. W celu uzyskania informacji dotyczących zezwolenia na używanie urządzenia poza unią europejską należy skontaktować się z podmiotem prowadzącym sprzedaż urządzeń firmy MONACOR.

4 Podłączenie

4.1 Podłączanie urządzenia

Urządzenie może być umieszczone w dowolnym miejscu. Może być również umieszczone na statywie dzięki otworowi zamontowanemu w dolnej części urządzenia (np.: na statywach serii PAST z oferty produktów firmy MONACOR).

Podczas pracy nie ma obowiązku wyciągania urządzenia z pokrowca. Należy jednak zadbać, aby otwory wentylacyjne (28) nie były zasłonięte. Wszystkie złącza i elementy sterowania są dostępne po rozsunięciu suwaków. Otwartą część pokrowca można zamocować za pomocą pasków mocujących.

4.2 Zasilanie

Zasilanie urządzenia odbywa się poprzez zintegrowaną baterię, która ładowana jest dzięki wbudowanemu modułowi ładującemu.

- 1) W celu naładowania baterii należy podłączyć urządzenie do sieci (230 V~/50 Hz) za pomocą przewodu zasilającego podłączonego do gniazda zasilającego (16).
- 2) Wskaźnik ładowania baterii CHARGE (18) zaświeca się:
czerwony = bateria jest ładowana
zielony = proces ładowania został zakończony
Podczas ładowania możliwe jest korzystanie z urządzenia, jednakże pełna moc nie jest wykorzystywana dopóki wskaźnik (18) wskazuje

poziom naładowania baterii "< 25 %" się świeci. Proces ładowania skraca się jeżeli urządzenie jest wyłączone.

- 3) Jeżeli bateria jest naładowana wskaźnik naładowania CHARGE (16) świeci się w kolorze zielonym. Urządzenie może wtedy być odłączone od sieci i działać do 8 godzin przy maksymalnym poziomie głośności. Przy niższym poziomie głośności czas pracy jest dłuższy.
- 4) Bateria powinna zostać ponownie naładowana, kiedy wskaźnik naładowania świeci się w kolorze czerwonym wskazując poziom naładowania baterii "< 25 %".
- 5) Urządzenie nie pozwala na przeładowanie baterii. Mimo to urządzenie nie powinno być podłączone do sieci, kiedy bateria jest maksymalnie naładowana (wskaźnik naładowania CHARGE świeci się w kolorze zielonym) lub kiedy urządzenie nie jest przez dłuższy czas używane. W przeciwnym wypadku występować będzie ciągłe niewielkie zużycie energii.

4.3 Wykonywanie połączeń

4.3.1 Mikrofony

W przypadku użycia mikrofonu bezprzewodowego, rezerwowany jest dla niego kanał 1. Możliwe jest dodatkowe podłączenie mikrofonu za pomocą przewodu zakończonych wtykiem XLR do gniazda wejściowego kanału 2 XLR-MIC 2 (1). Jeżeli nie jest używany mikrofon bezprzewodowy, można podłączyć mikrofon przewodowy do gniazda kanału 1.

4.3.2 Urządzenia audio

Do urządzenia TXA-620CD można podłączyć do 4 urządzeń audio. Kanały 3 i 4 powinny być używane jako priorytetowe ponieważ mogą być one automatycznie wyciszone w przypadku zapowiedzi przez mikrofon.

Podłączanie:

- Kanał 1 do gniazda jack 6,3 mm JACK-LINE 1 (1), jeżeli kanał nie jest wykorzystywany przez mikrofon bezprzewodowy

- 2) Włączyć urządzenie za pomocą włącznika POWER (17). Wskaźniki pracy AMP ON (9, 21) zaświecą się w kolorze żółtym. W tym momencie włączone będą części wzmacniacza oraz odbiornika.
- 3) Jeżeli ma być używany mikrofon bezprzewodowy. Wskaźnik powyżej regulatora VOLUME 1 (1) zaświeci się w kolorze czerwonym. W przeciwnym wypadku należy sprawdzić baterię mikrofonu lub zmniejszyć dystans pomiędzy urządzeniem, a mikrofonem. Zasięg wynosi około 30 m.
- 4) Włączyć wszystkie połączone urządzenia i dodać ich sygnały za pomocą odpowiednich regulatorów głośności VOLUME (2, 4, 7) urządzenia TXA-620CD lub w razie potrzeby zmniejszyć lub zwiększyć ich poziomy. Regulatory głośności kanałów nieużywanych zawsze powinny być ustawione w pozycji "0".

Wskaźniki LIM (9, 21) zaświecają się jeżeli wbudowany limiter ogranicza głośność do maksymalnego, niezniekształconego poziomu. Jeżeli wskaźnik świeci się ciągle należy zmniejszyć poziom głośności za pomocą odpowiedniego regulatora VOLUME.

- 5) Dla kanałów 1 i 2 wyregulować osobno barwę dźwięku za pomocą regulatorów BASS i TREBLE (3) oraz wspólnie dla kanałów 3 i 4 za pomocą regulatorów BASS i TREBLE (10).
- 6) Jeżeli istnieje potrzeba wygłuszenia zapowiedzi poprzez mikrofony podłączone do kanałów 1 i 2, poziom głośności kanałów 3 i 4 może być automatycznie zredukowany. W tym celu należy wyregulować stopień wyciszenia za pomocą regulatora MUTE LEVEL CH 3 + 4 (8). Jeżeli jest on ustawiony w pozycji "0", nie występuje redukcja poziomu głośności podczas zapowiedzi. Jeżeli urządzenie redukuje poziom głośności kanałów 3 i 4 podczas zapowiedzi, wskaźnik PRIORITY MIC 1 + 2 (9) zaświeca się w kolorze zielonym.
- 7) Po zakończeniu pracy należy wyłączyć urządzenie za pomocą włącznika POWER. Jeżeli uży-

wany był również mikrofon bezprzewodowy należy również pamiętać o jego wyłączeniu. W przeciwnym razie jego bateria może być rozładowana przed kolejnym użyciem.

5.2 Odtwarzacz CD

Umożliwia odtwarzanie oryginalnych płyt audio CD, nagrywanych samodzielnie (CD-R) lub płyt CD z utworami w formacie mp3.

Odtwarzacz CD posiada układ anty-wstrząsowy, zabezpieczający przed przerwami w odtwarzaniu. Dane są ładowane do pamięci i następnie z niej odczytywane. Jednak niemożliwa jest praca przy ciągłych zakłóceniach i wstrząsach. Dlatego też odtwarzacz CD, tj. TXA-620CD powinien mieć zawsze zapewnione stabilne, nieruchome podłoże odizolowane od wstrząsów i wibracji.

Odtwarzacz CD rezerwuje sobie kanał 4, tak więc w czasie jego używania nie wolno podłączać sygnałów do gniazda (6).

5.2.1 Odtwarzanie

- 1) Włączyć odtwarzacz przyciskiem POWER (13). Na wyświetlaczu (14) kolejno pojawiają się napisy:
LOAD (ładowanie)
OPEN (otwieranie)
NO disc (brak płyty CD) jeśli nie włożono płyty CD
- 2) Wsadzić płytę CD nadrukiem do góry do kieszeni (11), dopóki mechanizm sam nie pobierze płyty. Na wyświetlaczu pojawi się napis LOAD, poprzedzony LOAD. W zależności od włożonej płyty zapalą się wskaźniki "CD" (a) lub "MP3" (b).
- 3) Po włożeniu płyty CD, na wyświetlaczu na krótko pojawi się liczba utworów zawartych na płycie (k) lub dodatkowo dla płyt z mp3 liczba wszystkich folderów (j) [zob. opis w rozdz. 5.2.3].
Zostanie wybrany pierwszy utwór na płycie audio CD (segment k na wyświetlaczu), a dla płyty z mp3 pierwszy utwór z pierwszego katalogu (segmenty k oraz j). Aby wybrać inny tytuł, należy to zrobić dopóki na wyświetlaczu wska-

zanie czasu (I) dla pierwszego utworu wyświetla "-:--", zob. rozdz. 5.2.2 lub 5.2.3.

Uwaga: Jeśli płyta CD z utworami mp3 nie zawiera struktury katalogów, odtwarzacz umieści wszystkie utwory z płyty w jednym folderze (o numerze 1).

- 4) Rozpocznie się odtwarzanie, będzie to sygnalizowane wskaźnikiem (h) a na wyświetlaczu pojawi się aktualny czas utworu (min. : sek.).
- 5) Ustawić regulator LEVEL (25) na maksimum a następnie wyregulować głośność całego systemu za pomocą regulatora VOLUME 4 (7).
- 6) Przyciskiem PLAY/PAUSE (24) można włączyć pauzę (na wyświetlaczu sygnalizowane jest to wskaźnikiem i). W czasie pauzy będzie migał wskaźnik czasu utworu (I).
- 7) Po włączeniu odtwarzacza aktywna będzie funkcja odtwarzania wszystkich utworów (jako ustawienie domyślne: patrz rozdział 5.2.6), czyli ciągłe odtwarzanie zawartości płyty. Aby zatrzymać odtwarzanie i przejść w tryb zatrzymania należy nacisnąć przycisk STOP/EJ (23).
- 8) Aby wyjąć płytę CD w trybie zatrzymania, należy nacisnąć przycisk STOP/EJ. Na wyświetlaczu pojawi się napis *OPEN*, a płyta wyjedzie z kieszeni. Aby z powrotem wsunąć płytę do środka należy ponownie nacisnąć przycisk STOP/EJ.
Jeśli płyta nie zostanie całkowicie wyjęta z kieszeni, odtwarzacz sam automatycznie ją wsunie z powrotem po około 15 s.

5.2.2 Wybór utworów

Aby wybrać utwór należy nacisnąć jeden z przycisków SKIP (26) [nie jest to możliwe w czasie pauzy]:
Każde naciśnięcie przycisku FWD spowoduje wybranie kolejnego utworu.

Każde naciśnięcie przycisku REV, spowoduje wybranie poprzedniego utworu.

Po wybraniu utworu rozpocznie się jego odtwarzanie.

Kolejne naciśnięcie przycisku:

Wyłączona funkcja "SHUFFLE", oraz powtarzania. Utwory z płyty lub zaprogramowanej sekwencji będą kolejno odtwarzane a następnie odtwarzacz przejdzie w tryb zatrzymania.

Następne naciśnięcie przycisku (wskaźnik "REPEAT 1"):

Powtórne odtwarzanie wybranego utworu.

Następne naciśnięcie przycisku (wskaźnik "REPEAT 2"):

Powtórne odtwarzanie wszystkich utworów z wybranego folderu (tylko dla mp3).

Następne naciśnięcie przycisku (wskaźnik "REPEAT ALL"):

Powrót do ustawień domyślnych.

5.2.7 Uwagi dotyczące niepoprawnego odtwarzania dźwięku oraz błędów odczytu

Dym papierosowy w łatwy sposób przechodzi przez wszelkie otwory urządzenia osadzając się na elementach optycznych odtwarzacza. Może to powodować błędy odczytu płyt CD oraz niepoprawne odtwarzanie dźwięku. Ponieważ nie można zagwarantować użytkowania urządzenia w pomieszczeniach bez dymu papierosowego (np. dyskoteka), należy w tym przypadku zadbać o czyszczenie układu optycznego przez odpowiedni personel. Takie operacje należy wykonywać nawet w okresie trwania gwarancji.

5.2.3 Wybieranie folderów z utworami mp3

Aby wybrać konkretny folder z utworami mp3 (nie w czasie pauzy):

- 1) Nacisnąć przycisk FOLDER (27). Na wyświetlaczu zapali się wskaźnik "FOLDER" (d).
- 2) Wybrać żądany folder przyciskami SKIP (26). Przyciskiem FWD kolejny, przyciskiem REV poprzedni.

Uwaga: Numeracja folderów odpowiada ich strukturze na płycie CD. Na początku foldery z głównego katalogu, następnie podkatalogi z głównego, itd. Utwory z głównego katalogu, które nie są przyporządkowane do żadnego folderu zostaną przypisane do folderu nr 1 na pierwszym miejscu.

- 3) Po wyborze folderu, rozpocznie się odtwarzanie pierwszego utworu z tego katalogu. Aby wybrać inny utwór, nacisnąć przycisk FOLDER (27) – wyłączenie trybu wybierania folderów [wskaźnik "FOLDER" (d) zgaśnie]. Wybrać utwór przyciskiem SKIP.

5.2.4 Szybkie przewijanie do przodu/do tyłu

Aby przewinąć szybko do przodu lub do tyłu utwór należy przytrzymać odpowiedni przycisk SKIP (26): odpowiednio FWD lub REV.

Uwaga: Po zwolnieniu przycisku przewijania odtwarzacz rozpocznie normalne odtwarzanie.

5.2.5 Programowanie własnej sekwencji utworów

- 1) Aby włączyć tryb programowania, należy nacisnąć przycisk PROGRAM (12). Na wyświetlaczu zapali się wskaźnik "PROGRAM" (f), numer pierwszego utworu (k) lub dla płyt z mp3 numer pierwszego utworu (k) oraz numer pierwszego katalogu (j) a także nr 1 komórki pamięci (I).
- 2) Wybrać pierwszy utwór sekwencji – zob. rozdział 5.2.2 lub 5.2.3.

- 3) Zatwierdzić wybór przyciskiem ENTER (22). Na wyświetlaczu pokaże się nr 2 komórki pamięci (I).
- 4) Powtarzać kroki od 2 do 3 dla dalszych utworów, aż do zaprogramowania całej sekwencji.
- 5) Aby odtworzyć sekwencję, nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE (24): na wyświetlaczu pojawi się napis "MEMORY" (g).
- 6) Za pomocą przycisków SKIP (26) można wybrać odpowiedni utwór z sekwencji lub przewinąć go szybko do przodu lub do tyłu.
- 7) Po zakończeniu odtwarzania sekwencji lub po naciśnięciu jeden raz przycisku STOP/EJ (23) odtwarzacz przejdzie w tryb zatrzymania. Aby ponownie odtworzyć sekwencję należy nacisnąć ponownie przycisk PLAY/PAUSE (24).
- 8) Do włączenia trybów powtarzania należy nacisnąć przycisk RPT/SHUF (22) [zob. rozdział 5.2.6]:
pierwsze naciśnięcie: "REPEAT 1".
drugie naciśnięcie: "REPEAT ALL".
trzecie naciśnięcie: wyłączenie trybu powtarzania
- 9) Aby powrócić do normalnego trybu odtwarzania należy jeszcze raz nacisnąć przycisk PROGRAM (12). Zgaśnie wskaźnik "MEMORY" (g). Zaprogramowana sekwencja zostanie skasowana (skasować sekwencję można także przez wyjęcie płyty CD.)

5.2.6 Funkcja powtarzania/funkcja "SHUFFLE"

Po włączeniu odtwarzacza aktywna będzie funkcja odtwarzania wszystkich utworów (jako ustawienie domyślne), czyli ciągłe odtwarzanie zawartości płyty (wskaźnik "REPEAT ALL").

Za pomocą przycisku RPT/SHUF (22) można wybrać tryb powtarzania lub funkcję "SHUFFLE". Wybrana funkcja jest sygnalizowana za pomocą wskaźników "REPEAT" (c) oraz "SHUFFLE" (e):
Pierwsze naciśnięcie przycisku (wskaźnik "SHUFFLE"):

Funkcja "SHUFFLE": odtwarzanie utworów w przypadkowej kolejności.

6 Dane techniczne

Część wzmacniacza

Moc wyjściowa: 50 W_{MAX}/36 W_{RMS}

Pasmo przenoszenia: 60 – 18 500 Hz

Wejścia

Mic 1 + 2: 1,5 mV (XLR)

Line 1 + 2: 150 mV (jack 6,3 mm)

Line 3 + 4: 150 mV (chinch)

Link: 650 mV (jack 6,3 mm)

Gniazdo Output Link: 650 mV (jack 6,3 mm)

Regulatory barwy

4 x bass: ±12 dB/40 Hz

4 x treble: ±12 dB/12 kHz

Część odbiornika

Numer zgody: CE0197①

Częstotliwość odbioru: 863,05 MHz

Zasięg: około 30 m

Dane główne

Zasilanie

część odbiornik
część wzmacniacza: za pomocą wbudowanej baterii

część ładująca: 230 V~/50 Hz/45 VA

Typ baterii: bezobsługowa bateria żelowa, ołowiowa 12 V/7 Ah

Czas pracy baterii: do 8 godzin przy maksymalnym poziomie pracy urządzenia

Dopuszczalna temperatura

otoczenia pracy: 0 – 40 °C

Wymiary (Sz. x Wys. x Dł.): 235 x 450 x 280 mm

Waga: 9,7 kg

Zgodnie z danymi producenta.
Może ulec zmianie.



Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enheden overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Forsigtig!
Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).

- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller (28) må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den

- ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska, Tyska, Franska eller den Italienska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/ EWG avseende lågspänningsapplikationer.

OBS!
Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge ovillkorligen även akt på följande:

- Enheten är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).

- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen (28) försämrats.
- Använd inte enheten eller ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

- Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta sekä matalajännite-direktiiviä 73/23/EEC.

Huomio!
Tämä laite toimii hengenvaarallisella jännitteellä (230 V~). Jätä huoltotoimet valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi. Asiantunteamaton käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun vaaran. Huomioi myös, että takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).

- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja (28) ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. virtajohdossa on havaittava vaurio
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saatanut aiheuttaa vaurion
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitäKaikissa näissä tapauksissa laite tulee huollattaa valtuutetussa huollossa.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai

- kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.
- Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

